FWD - QUEBEC (Que.)
G0A 4P0

BIBLIOTHEQUE DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE
2007 -04- 17

founded in 1863 144th year

Wednesday, April 11, 2007 24 pages 1,09$ Plus taxes

2007 MAGENTIS

starting at $21 895
TRANSPORT, PREP. AND TAXES EXTRA
THE FASTEST GROWING AUTOMAKER IN THE WORLD
REGATE KIA VALLEYFIELD 565, boul. Mgr Langlois Valleyfield 450.373.4372
KIA MOTORS

tel.: 450 829 2367
450 829 2351
Member
Familiprix
Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS
2 locations to better serve you
4, Bridge Street, Ormstown
Open 7 days
21 Lambton, Ormstown
Open 6 days
We deliver

Huntingdon Optimist Club Easter Egg Hunt





Saturday morning more than 200 children under age 12 went Easter Egg Hunting at the Huntingdon Fairgrounds. The Huntingdon Optimist Club sponsors this annual event. In the photo at the left Trevor Robidoux, aged 4, of Huntingdon proudly displays his prize. He won this large chocolate bunny by finding Easter Egg #1. His mother Marnie is also in the photo. (Photo Patrice Laflamme)

Former textile workers may apply

Vision Travail helps unemployed move ahead into new vocations

Val Furcall

Getting people back into the workforce primed with confidence and polished skills is the focus of a program in Huntingdon.

Intended exclusively for Town's former textile workers who have not found new employment, they have the complete resources of Vision Travail at their disposal.

Vision Travail, a non profit organization under the auspicious of Emploi-Québec, will in July complete one year of providing "effective job search" courses to individuals who attend eight weeks of skills upgrading, led by coordinator Marie-Claude Laberge, and counselors Chantal Lambert and Renee Bernatchez. The counselors themselves have had to repackage their own skills from previous jobs that have ended and then parlay them into new jobs, so they know first-hand what's involved.

Workshops include how to write resumes with "punch" - ones that will be noticed and retained for an invitation to an interview. Other courses deal with self-analysis, figuring out what are one's strengths and what kind of job would be compatible.

Personal presentation, how to make a winning first impression, is another topic explored in the sessions. To date, three groups have graduated, the fourth group began March 12 and there is still one group remaining in May. Anyone interested is asked to please contact an Emploi-Quebec agent as soon as possible.

Networking

Upon graduation, each group designs a project; the most recent group decided to host a Networking gathering with 16 area businesspeople and community leaders for a get-acquainted.

These are the people who hire, have contacts and could give a good reference for hopeful job-seeking candidates. The social setting of the morning was an opportune time for everyone to make connections and for individuals to showcase his or her own talents.

One woman in her 50s who had worked for Cleyn & Tinker for more than 20 years, previously did do some catering. She coordinated and presented the buffet table and promoted her abilities to cater other business functions and meetings.

Another woman who had been an office manager set up a technology display where she demonstrated to guests her knowledge of office procedures and computer software programs.

Each participant by the end of the eight-week course had gained back a lot of confidence and had zeroed in on what employment field to look for work in, Lambert explained.



Pictured l-r are Marcel Forget, Chantal Lambert (employment counselor), Diane Arthur, Isobel Welburn, Karen Anderson. In front: Marie-Claude Laberge (coordinator), Carolyn Gariépy Latour, Renée Bernatchez (employment counselor), Carol Irving, and Nora Ovans.

They had figured out how to sell themselves to a potential employer in 30 seconds when standing in front of them.

The Network gathering resulted in great feedback from the guests, who said they found their hosts had many interesting sides and had presented themselves professionally, it was a great success.

Bernatchez said that no one should think she or he is over the hill employment-wise. The trick is to find an area where one has the desired skills. Most of the people who came through the Vision Travail course needed daily injections of self-confidence boosters, Lambert added.

3225063004

It's advantageous to buy at
PONTIAC BUICK GMC Régate
Le Groupe Régate
Pontiac-Buick-GMC
595, boul. Mgr Langlois Valleyfield
450.373.4372
1.800.268.9859
2nd chance to credit
Visit our web site at : www.hebdonet.com

2007 PONTIAC VIBE
GM warranty 5 years/ 160 000 Km
• Air conditioning
• Radio CD
• 5 speed manual
LEASE FOR $293 /month* taxes extra
$0 cash down, 20 000 km year, 12¢ additional km

2007 PONTIAC G5 REMIX EDITION
• All equipped
• 5 speed manual
LEASE FOR $269 month* taxes extra
*$ 0 cash down 20 000 km year, 12¢ additional km

» THIS AND THAT IN TOWN »»

IN LIKE A STORMY LION

Very little good can be said about the weather in March, which began bitterly cold and stormy with record low temperatures set on March 6, 7, and 9. This was followed by warmer temperatures that balanced out the cold days to give an average monthly temperature of minus 2.4C, compared to a 30-year average of minus 2.1C. Precipitation was evenly split between 1.5 inches of rain and 14 inches of snow which when melted equaled an additional 2 inches of water.

The Chateauguay River ice in the Ormstown area went our quietly on March 27, three days later than in 2006, recalls Ormstown weather-reporter Peter Finlayson.

10 YEAR ANNIVERSARY ANNUAL OPEN HOUSE

Chateauguay Valley Career Centre invites everyone to help celebrate their 10 year Anniversary Annual Open House on April 19 from 9 a.m. to 7 p.m. at 54 Roy Street, Ormstown. You can tour the facilities, talk to staff and administrators and see current students in action. Many students have come through their doors since the Career Centre opened in 1996 and they are employed throughout the country. Light refreshments will be served and there will be a raffle with door prize.

STAY TUNED FOR TALENTFEST 2007!

CVR presents "Go Wild" on Friday, April 20 and Saturday, April 21 at 7:30 p.m. in the CVR Auditorium. For information, call CVR at 450.829.2381.

SPRING LUNCHEON

Huntingdon United Church will host their Spring Luncheon on Thursday, April 19 from 11:30 a.m. to 1:30 p.m. Menu will be ham, scalloped potatoes, salads and pie. Take-outs are available by calling Shirley at 450.264.5636 or Gwen at 450.264.6740.

SQUARE DANCE COMPETITION

The 29th Annual Square Dance Competition sponsored by the Ormstown 4-H will take place Saturday, April 14 at 7:30 p.m. at the Ormstown Rec. Centre at 85 Roy St. After the judges announce the winners, refreshments will be served and there will be dancing for all.

MILITARY WHIST

All card players are invited to attend the Military Whist to benefit the CV Association for Community Living at the Huntingdon Legion Hall on Monday, April 16 starting at 8 p.m.

ANOTHER MILITARY WHIST

Chateauguay/Huntingdon County WI will sponsor Military Whist on Tuesday, April 17 at 8 p.m. at Walshaven Hall, Ormstown.

GENERAL ASSEMBLY

Melissa's Sunshine Camp will hold their annual General Assembly on Monday, April 16 starting at 7 p.m. in the Polyvalent Room of the Huntingdon County Hospital. Everyone is welcome.

ANNUAL MEETING

All lot holders are welcome to attend the Annual Meeting of the Huntingdon Protestant Cemetery Co. on Tuesday, April 17 at 7:30 p.m. at the home of Donald McCaig.

GOOD HEALTH AFTER AGE 50

Free sessions given in English on staying "In good health after age 50" is offered starting April 16, at St. George Church, 162 Blvd. St-Francis, in Chateauguay. The six-week course is presented through the CSSS Jardins-Roussillon. A nurse will talk about different subjects such as sleeping problems, arthritis, osteoporosis, stress, natural products and reactions with certain medications, constipation, healthy eating. For more information, call Nathalie Pelow, RN, at 450.691.6666, ext. 227.

HIP SHOW

St-Romain's Elementary School in Hemmingford is holding their Second Annual Hip Show on April 19 and 20. On April 19 there will be 2 shows - one at 1 p.m. and one at 7 p.m. One show will be held on April 20 at 7 p.m. Admission is free. Eighty-five out of the 135 students will be participating. For information call 450.247.2855.

CARING FOR KIDS

The Fourth Annual Caring for Kids Radiothon will be hosted by CJAD 800, MIX 96 and CHOM 97.7 on April 11, 12 and 13. Last year, Standard Radio Montréal held the most successful Radiothon in the Hospital's history by raising a record breaking $2.2 million! The Radiothon raises funds to help the Montreal Children's Hospital meet its most urgent needs. Your commitment to this event will enable the hospital to continually improve the quality of care provided to their young patients. All three radio stations will once again broadcast live from the Hospital cafeteria, successfully conveying to thousands of listeners a most important message: The Children's is an essential part of the community. To volunteer a few hours of your time, please contact Phyllis Djoboulian at 514.934.4846, extension 29233.

SCABRIC SPRING ACTIVITIES

The Chateauguay Watershed Management Agency, known by its French acronym, SCABRIC, invites everyone to a Public presentation of the content of the Chateauguay Watershed Atlas (Atlas du bassin versant de la rivière Châteauguay) in French by two of the authors, Miroslav Nastev and Charles Lamontagne on April 26 from 7:30 to 9:30 p.m. On May 16 from 7:30 to 9:30 p.m. "The America That Vanished" will be presented (in English) by David Lank. This presentation is about the extinction of fauna and flora in North America. For information concerning either of these events call 450.699.1771.

Spartan Talk with Chloe and Ella

Hey sports fans! Winter sports are closing up with only hockey left to be played. The spring sports are moving in quickly, such as rugby, which is now the most renowned sport at C.V.R., and track and field.

Hockey

Senior Boys:

The senior boy's hockey team played a game against college St-Paul de Varennes. They played an excellent game, but unfortunately couldn't quite pull off a win with the final score being 6-4 in St-Paul's favor. Carter Murphy (2), Mitchell Lefebvre, and Kent MacRae scored the goals for C.V.R.

The boys played their next scrimmage game against the cops on Tuesday, April 3. It was a great experience, with many laughs and loads of support from their fellow classmates.

Senior Girls:

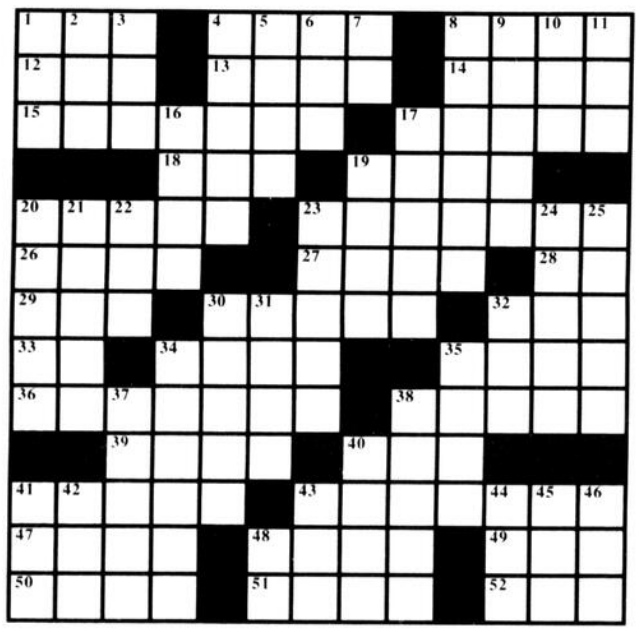
The girl's hockey team played a scrimmage game against Huntingdon's junior girl's team on Sunday, April 1. It was an exciting game after the C.V.R. girls came back to take the lead after being down by 3 goals in the first period. The final score in the game ended up being 4-4. They therefore decided to finish off the game with shoot-outs, where every girl was given the chance to take a shot.

Good luck to both the senior boys and girls hockey teams in the provincials, which will be held on the weekend of April, 19th!!!

Canadiana Crossword

On Ice

Bernice Rosella and James Kilner



ACROSS
1 Mrs Ruff?
4 Pinnacle
8 Retirement investments, for short
12 Shade tree
14 Amazes
15 With ice, pickerel pursuit
17 With ice, footwear
18 Eggs
19 Bill
20 With ice, old style deep freeze
23 With ice, bar supply
26 Formerly
27 Pity
28 Ontario Freeway, colloquially
29 Falsify
30 Moults
32 Play on words
33 Manitoba, in a way
34 Fertility goddess
35 With ice, watercraft
36 Holstered weapon
38 Is unsuccessful
39 Queen's Plate, for one
40 Intimidate
41 With ice, road hazard
43 With ice, Shorty Jenkins specialty
47 Pigeon place
48 Obligation
49 Guarded
50 Weaves
51 Newfoundland's Smallwood
52 Letters denoting clairvoyance

DOWN
1 Ump
2 Whitney, for one
3 Printer's concern
4 Animate
5 Galilean town
6 Food additive abbr.
7 Canadian ___?
8 Dashing
9 Wheat field feature
10 Trudeau monogram
11 Wind dir.
16 Multitude
17 Closes
19 Scum
20 Ships' wheels
21 Small antelope
22 Employ
23 With ice, dairy treat
24 At par
25 Dings
30 With ice, fisher's shelter
31 Present
32 Hawaiian dish
34 Responds
35 Bullish remark?
37 Air current
38 Where life begins?
40 Sugar ____
41 Deli offering
42 Mauna ____
43 Corporate exec.
44 Glacier feature
45 Negatives
46 Cheat
48 AM or FM performer

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS, CA
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 450.829.3466

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dH
Tel.: 450.829.3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

ALAIN RACINE, T.P.
ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 450.264.9428

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
62 Chateauguay St., Huntingdon
Tel.: 450.264.5336
HOWICK OFFICE by appointment

CGA Jean-Luc Crête
B.SC., C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENTS
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX RETURNS
450.264.6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
FORESTRY ENGINEERS
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450.264.6137

Gite Centuare B&B ★★★★
Ariane & Eric Pritchard
2268 Gore
Ormstown, Que.
450.829.3593
www.rocler.qc.ca/ariane
Voyages Ariane Travel
Les Galeries d'Ormstown
450.829.3882


Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr Shannon S Whatman
450.247.0090
534 Champlain Hemmingford, Québec J0L 1H0

WILLIAM JOHNSTON
VETERINARY CLINIC
GROOMING - BOARDING
TEL: 450.829.2287
Emergency 24/7: 450.374.7387
3062 Rte 138, Ormstown, Qc
Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc.Agr.


450.264.5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 450.264.2916
Monsieur/Mr. O
Café Internet
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 450.264.3090 - Fax 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca

HENRI LEMYRE
NOTARY & TITLE ATTORNEY
800 NOTRE DAME
ST-RÉMI, QUÉ. J0L 2L0
450.454.4687
FAX: 450.454.3564
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL, FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 4:00 TO 9:00 P.M.
TEL.: 450.247.3310

Louise Robinson
Acupuncture B.A., A.
member of l'ordre des acupuncteurs du Québec
988 ch. Riv. aux Outardes
Ormstown, Québec J0S 1K0
450.829.2775
To treat arthritis, migranes, quit smoking, allergies & more.

HUNTINGDON
MASSAGE-THERAPY CLINIC
Swedish massages, therapeutic or relaxation hot stone massages, lymphatic drainage,chair massage, pregnant woman, baby massages courses, gift certificates, receipts for insurances
DIANE BASTIEN DEJARDIN, PROP. MEMBER FQM
17, Châteauguay, Huntingdon 450.264.2236
546, Trépanier, St-Anicet (res)450.264.6314

OPTIQUE MELOCHE
Dr. Annie Auclair, Optometrist
Pierre Meloche, optician
10, King St. (The Château)
For appointment
450.264.2333


Michel Guindon O.O.D.
& Josée Caza O.O.D.
OPTICIANS
• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist
70 Châteauguay, Huntingdon 450.264.9532
4 Bridge, local A-6, Ormstown 450.829.3001
122076-210307-04

TO ADVERTISE IN THIS SPACE CALL
450.264.5364

Ormstown Fair will feature Armed Forces manoeuvres

Kyle Stacey

Ormstown Fair-time will be here before you know it, and plans are already well underway for four days of fun and excitement, starting on June 7 and winding up on June 10. Here is a sneak preview of the entertainment that will be featured for the 2007 edition of Expo Ormstown.

The parade starts things off on Thursday night, followed by a horse reining demonstration in the arena, John Poupart's Magic Show in the Friendship Tent and the "Hellbound Hepcats" will get things rocking in the Labatt Refreshment Tent.

Friday is "Bracelet Day" on the midway, and visitors can take a break from riding Campbell Amusements action-packed rides to watch the Armed Forces demonstrate their manoeuvres in front of the Grandstand, followed later in the day by a Fireman's "Foam Ball" Tournament. John Poupart's Magic Show returns on both Friday and Saturday to entertain all ages in the Friendship Tent. Be sure to put on your dancing shoes, because the Labatt Refreshment Tent will be rocking again on Friday night with "Back to Basics".

"Cruise-In" to the fair on Saturday in your antique or classic car and display it in our special designated area, and your admission will be free. The Grandstand is the place to be for horse lovers Saturday afternoon, as some of the horse classes are moving outside. You'll want to find yourself a good seat to watch the Heavy Horse Classes, Miniature Horse Driving Classes and a game of Horseball in the great outdoors. Then, you'll want to stay put, because next in front of the Grandstand are the exciting 4-Wheeler Drag Races. On Saturday night the Labatt Refreshment Tent is pleased to present "Pogey" to entertain you. You won't want to miss the fun as this Maritime band make their Ormstown debut!

An Ormstown Fair tradition, Sunday's Demolition Derby is back again this year. It's time for the brave and crazy Derby drivers to get their cars ready, and for Derby fans to come out and watch the excitement.

There's lots happening elsewhere on the Fairgrounds, and some "must see" attractions are the Monalea Petting Zoo, the "Hear the Anvil Ring" blacksmith show, a sheep-shearing demonstration and the continuous variety of entertainment in the Friendship Tent.

The organizing team is proud that Expo Ormstown remains, first and foremost, an agricultural fair. We are always working hard to bring visitors perennial favourites such as the 4-H Show, Cattle Show, Horse Show, Poultry Show, Home and Garden displays and Ag-Awareness displays. To continue to improve these areas we invite you, the community, to participate and get involved. Our greatest resource lies in those who take the time to exhibit their livestock or handiwork, or volunteer their time. Without their help our Fair would cease to exist. Anyone wishing to become an exhibitor may obtain a prize list by calling 450.829.2776 or 450.826.3926.

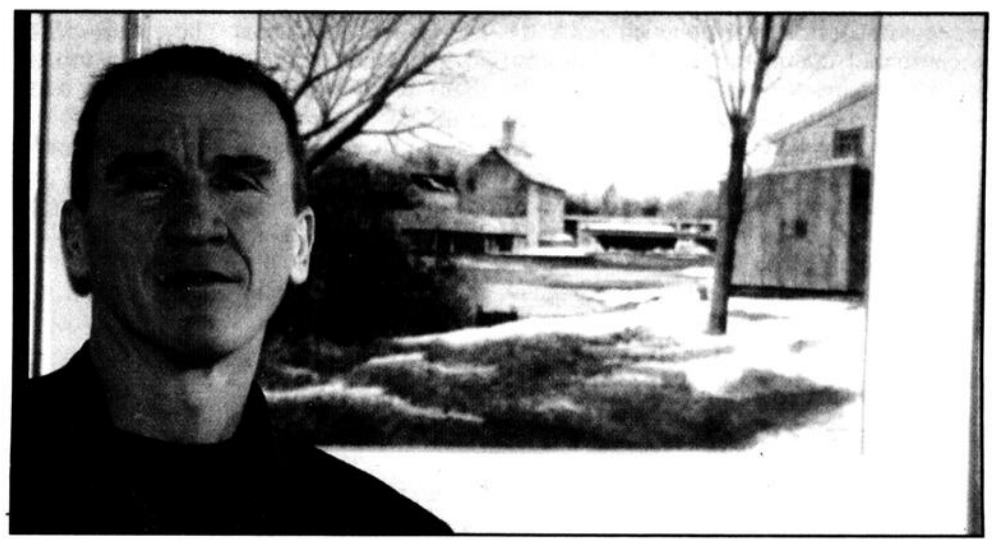
Family and single 4-day passes are available will be available at the Fair Office, 1 McBain, Ormstown starting May 1. See next week's Gleaner for prices and special rates.

Spring cover-up



Snow in April is not unusual, it's just not as welcome now, especially the 10 cms that blanketed the Covey Hill area last Thursday, while other areas around the Valley were blessed with amounts ranging from a couple of centimeters and up. Scattered snow flurries continued on Good Friday, while the weekend brought only slightly better Spring-like weather. (Photo: D. Sabetta)

Painter Dwight Baird exhibit in Huntingdon



On weekends until April 21, the works of Huntingdon native and artist Dwight Baird will be on exhibit at the Alfred Langevin Cultural Hall in the Chateau. A two-day vernissage March 31 and April 1 gave the artist the chance to meet his many fans from the Valley. He is pictured with one of his sought-after prints, "White Water Small Town" done in 1978. (Photo: J. McCallum)

Kubota

Compact Versatile and Comfortable

Kubota's BX50 Series – user-friendly like a garden tractor, powerful and versatile like a compact tractor. Switch from loader work to grass cutting in seconds with Kubota's implements and attachments.

BX50 Series



INSTANT CASH REBATE $500

Over and above already advertised Spring Savings

April 1st to 30th

See dealer for details

- Proven, long-lasting Kubota built diesel 18 and 23Hp engines.
- Effortless power steering.
- Just press a pedal for forward or reverse travel.
- Control your 3pt hitch implements ¼" at a time.
- Largest operator's platform in its class
- Attach and power numerous Kubota built mid or rear mount implements!

LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

COLPRON COLPRON

LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

STE-MARTINE
5, BEAUCE
450.427.2339
514.990.7878

HUNTINGDON
70 LAKE
450.264.6871

3222391-110407-01

Châteauguay Valley Career Centre

invites you to celebrate our

10th Anniversary

ANNUAL OPEN HOUSE

April 19, 2007 - 9 a.m. to 7 p.m.

54 Roy Street, Ormstown, QC

450.829.2396 www.valleycareer.net

*Tour of our facilities
*Talk to our staff and administrators
*See our current students in action

Thousands of students have come through our doors since 1996 and are employed thoughout the country

We have a remarkable success rate which can lead to exciting job opportunities. Come see what we can offer you !!

Light refreshments

Raffle with Door Prizes

CAREERS BEGIN HERE!

NEW FRONTIERS

3222432-110407-12

[120 years ago] April 7, 1887

DEATH OF TWO FIRST SETTLERS

Joseph Ball was among the first of the Old Countrymen to settle on the new road, Havelock. He came from county Fermanagh, Ireland, in 1930, and after a brief stay in Sherrington moved with about twenty other families into this county, and who settled together in Havelock. During the rebellion of 1837-8 they formed a wing of Captain McFee's company, and were well known for their zeal on the side of the crown. Mr. Ball, at his death, was in his 87th year. His energy and industry had placed him in comfortable circumstances, and he took much pride in being an orderly and neat farmer.

Death in removing George Elliot leaves no older settler, except Mrs. Barr, on the Ormstown concession, for he came to it in the summer of 1833, when it was little better than a swamp, and, lad as he was, did his full share of the hard work in making it what it is to-day. He was repeatedly elected to the council and had been school commissioner at his death for a great many years, and was an old and experienced magistrate. As a special-superintendent he was unequalled. What nobody would suspect, he had a strong poetic vein, and being no imitator, if found expression in verse as homely as it was original. The readers of the Gleaner will recall his longest poem, "The Kitchen Table," which in human interest and fidelity to nature, touches every reader. Only the other month, he contributed another set of verses, "The Dying Mare." Which mingled truthfulness with kindly feeling. Something of the old skill of the ballad-makers of the Borders from which he had come, had fallen to the lot of Mr. Elliot, and he could produce a picture with a few graphic words.

HUNTINGDON

Winter still holds its grip and during the past week there has been intense fronts at night and several days on which piercing west winds prevailed. The sleighing is good and the ice on the rivers is solid. We have had now 5 months of winter, it being that long since the first snow. The severity of the weather is gelling on the feed, cattle eating as heartily as in January. Very little sugar has been made and the prospects of a good season are not bright. On Sunday the only fair run so far took place.

250 laborers were employed in shoveling out the railway-track between Ste. Isidore and Brosseaus. There were drifts so high, that a man standing on top of them could put his arm over the telegraph wires.

On the occasion of Mrs. George Hunter's retiring as a teacher of the Methodist Sunday school, after a connection of 20 years, her fellow-teachers subscribed for a set of Geikie's Hours with the Bible, in 6 vols, which they presented to her, at Mr. Dalgleish's last evening.

[60 years ago] April 2, 1947

BINGO TO BE PUT DOWN IN QUEBEC

Premier Maurice L. Duplessis, Attorney General of the Province of Quebec, put his foot down decisively on the bingo abuse which has of late months reached huge proportions in the province, and especially so in the City of Quebec.

During the winter months just ending there has been widespread advertising, in street cars and elsewhere of bingos to be held in the Coliseum, where the hockey matches take place and which has the largest seating and standing capacity of any hall here, and at which prizes totaling $12,500. were to be given. There is at present advertising of a bingo to be held at the Coliseum at which the prizes will total $13,500. The same advertisement carries a notation that this bingo is arranged by the organization of a certain named person, and that a certain parish is to benefit, thereby following the same lines as advertisements for previous bingos. Crowds of 10,000 to 12,000 have been attending the events.

This outburst of bingo holding follows upon an epidemic of sale of raffle tickets which took place at the most important centers of Quebec last summer, the raffles being said to be for the benefit of this or that particular parish in the province. So large has the raffle business been here of late, that on one occasion there was a public drawing at the armory with the mayor of the city scheduled to appear and preside. The pro-mayor appeared, the local newspapers carried big stories of the event.

In one respect the City of Quebec appears to be virtuous. There are apparently no handbooks in operation.

JEWELRY STORE BROKEN INTO

A robbery took place during the early hours of Monday morning at the jewelry store of Mr. Y.W. Turcotte, situated in Mr. Gagnon's barbershop, on Chateauguay Street, Huntingdon. The thief or thieves gained entrance by breaking out a piece of the glass in the door and reaching in to release the night latch. Once inside, both show cases were cleaned out of the rings, bracelets, pendants, etc., and the boxes were left strewn over the floor of the shop. Nothing was touched in the window display, or any of the watches and clocks that were in for repair. Only the new stock was taken and this is valued at $1500 by Mr. Turcotte.

When the owner arrived on Monday morning he found the door locked, but the hole in the glass aroused his fears and on entering he found the place had been burglarized. Mr. Turcotte told a Gleaner representative that he carried no insurance as this had been refused him because the door was not considered safe enough, thus it is a total loss so far.

The Provincial Police from Valleyfield are investigating the case, but no trace of those responsible for the theft has been found as yet.



FROM » GLEANER »» ARCHIVES

[30 years ago] April 6, 1977

HUNTINGDON FIDDLERS àWIN AT MALONE, N.Y.

Marcel Poirier of Huntingdon placed first Sunday in the old time fiddling contest of the Westville (N.Y.) Fire Department held in Malone.

The event attracted a good many from the Canadian side of the border.

In fourth place among the fiddlers was Huntingdon's Oscar Poirier. Second was Alice Clements of Syracuse and third went to James Dowd of Malone.

Before the contest got underway Russell Reid and Elmer Duheme of Huntingdon entertained, with Reid step dancing to the Irish Washerwoman played by Duheme on the fiddle. Leading up to the contest and during intermission the Country Swingers country and western band of Malone entertained.

The oldest fiddler was Arbie Leonard at 86 and the youngest was teenager Ellen Corbell.

THIS AND THAT

That recent fire which destroyed a barn and 70 head of cattle on the Boyd Settlement Road was on one of the oldest farms in the upper valley area. It belongs to Myles Flynn and has been in his family since 1832. Flynn rents it to Gerald Henderson who in turn contracted space for the cattle lost in the fire. They belonged to Robert Barrette. This farm originally belonged to the Boyd family after whom the road was named and the foundations of their buildings are still to be seen on the property. Incidentally, in recent weeks, Flynn has been conducting the sugar operation at Ray Arthur's farm on Route 202 near Rockburn.

Dog lovers in Huntingdon take heed! Town police have been asked to make a new check of dogs in town to see which of them has the necessary $5 license. And of course, to crack down on unlicensed pets.

Religious march in Huntingdon



On Good Friday, each year, Christians around the world embark on their annual Way of the Cross march, to recall Jesus Christ's final journey to his crucifixion. In Huntingdon, some 60 people participated in the symbolic commemoration through the town streets, church to church, with prayers, hymns and periods of silence. (Photo: PL)

The GLEANER
founded in 1863 — 141st year

66 Châteauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Editors:
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com
Patrice Laflamme
plaflamme@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

Les Hebdos Montérégiens — La force d'un réseau
Les Hebdos Sélect du Québec inc.
QCNA AJRQ
CNA
Audit Bureau of Circulations

Graphic Design & Setup:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R3
450.699.8566

Printer:
Imprimerie Québécor
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
514.856.7848

Publication Mail Registration no: 08070
We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. Canada

Yearly Subscription
Canada local: $32.00 out of area $39.50
United States $37.50 u.s. funds $55.00 can. funds

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions: Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers one not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:

Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

3222008-030107-04

Huntingdon's St-Joseph school will have a second life

Patrice Laflamme (Translated by Denise D. Hubert)

Students from Huntingdon's St-Joseph primary school will be transferred to Huntingdon Academy when they return to classes next autumn, following a reorganization of the English or bilingual educational institutions in the Haut St-Laurent, but the school will have a second life.

As of September, the building along York Street will be converted into community learning centre for young people and adults. The president of the commissioners' council, John Watson, confirmed that the future centre "Will be used to offer professional programs and for adults, to meet the increasing needs of the region and to provide community programming to a clientele that may need it." The activities that will be offered will be oriented for adolescents, adults and seniors alike.

"This location aims to do things that aren't done elsewhere," explained one of the members of the establishment committee for the new centre and the director general of Ormstown's Chateauguay Valley training centre, Guy Lachance. These institutions aim to offering services to the population in collaboration with local community organizations and groups like Actions Haut St-Laurent and the two school boards, New Frontiers and Vallée-des-Tisserands.

According to the initial plan, the future establishment will offer general training courses for adults or teenagers who wish to complete their secondary studies. It will also provide homework assistance for students, in collaboration with local youth organizations.

The establishment also hopes to work in partnership with other professional training institutions in specific fields, such as Beauharnois's Centre Des Moissons in the agriculture sector, or with Ormstown's Chateauguay Valley training centre.

According to Lachance, the new centre will be also equipped, for a three-year period, with a videoconferencing room for distance education activities offered through post-secondary institutions and universities Canada-wide. The equipment will be on-site to accommodate users.

The New Frontiers school board, which owns St-Joseph school, has received a $120,000 subsidy, spread over three years, from the provincial Ministry for Education, Leisure and Sports to establish in the Haut St-Laurent one of 15 community learning centres being established in Québec. This subsidy is from the Heritage Canada program intended for Canadian linguistic minorities.

Fatal collision in Hemmingford

A 39-year-old man is dead following a head-on collision in Hemmingford. The accident occurred around 9:30 p.m. on Sunday night on Route 202. The victim, François Hollender, changed lanes before hitting a pick-up truck coming from the opposite direction. The pick-up driver received minor injuries.

Basketball Champs



On the weekend of March 30-31, the CVR Midget Boys Basketball Team won the Richelieu Zone Championship Shown in the photo are back row left to right: Kyle Cullen, Eric Pagé, Chris Morin, Justin Vaincourt, Brodie Sommerville, Jason Goldie, Jeremy Loiselle, Josh Blair, Mr. Angell. Front row left to right: Devin Duncan, Kyle Ozolin, Max Yelle, Jason Sedgwick. (Photo Randy Rennie)

Grade Tens light up the cafeteria

Sarah Rennie

Students crowding into lunch lines at CVR's cafeteria may not all realize that over the weekend of March 30-31 the loud chaotic environment of the lunchroom had been transformed into a dark and intimate coffee house cabaret for an evening of humour and song as the grade ten performing arts department presented "All in the Timing."

The students masterfully displayed their talents in an eclectic mix of short scenes packed with mature subjects, overt themes, subtle humour and in many cases physical comedy. "They are very sophisticated in their humour," says stage director and drama teacher Tina Bye of her students who were keen to try their hands at the infamous wit and bizarre absurdist humour often attributed to the British. "They are an advanced group and are very clear thinking," says Bye, noting how amazed and proud she was of the entire cast and crew as the decision to stage the production in the cafeteria had meant opening night was the first time the cast had performed on set with lighting and props.

The collection of skits was sliced with the choral styling and melodic renditions of various classics and popular medleys performed by the Grade Ten Singers under the wonderful direction of music director and teacher Lynn Harper.

The amount of dedicated work and passion that is funneled into the Performing Arts department by the teachers and especially the students was evident in the drama students ability to carry scenes, ad-lib, and in some cases even direct their peers. The dedication of the teachers was also obvious in the poise and delivery of the students in the music class.

"They have worked so hard," says Bye of the cast, which featured over 35 students and split between the drama and music department. "I am really looking forward to working with them next year." And from the faces of the highly diverse group of students as they make their final bow for the evening, its easy to tell that they too anticipate being back on the stage next year.



The Grade Ten cast of CVR's Performing Arts Department presented 'All in the timing,' an evening of humour and song March 30 and 31 in the school's cafeteria transformed into a coffee house cabaret. (Photo Sarah Rennie)

Sugar Shack

Sunday supper special (Except for Easter)
Bring your own beverage

Live music on Saturday
All you can eat buffet

Sleigh ride included with meal on Saturday and Sunday afternoon

Ferme Hillspring Farm

Welcome to groups and schools

OPEN UPON RESERVATION
1019, rte 202, Franklin Centre
450-827-2565
www.fermehillspring.com • info@fermhillspring.com

3222394-110407-01

Occasion en Or

SECOND CHANCE CREDIT

CARS - CARS - CARS

06016B 1995 CHRYSLER LEBARON GTL Blue, convertible, ... «Special» $ 5 995
1271B 2002 PONTIAC GRAND-AM GT ..... $ 10 995

TRUCKS - TRUCKS - TRUCKS

1270B 1996 FORD F350 White, Crew cab, full equip. double wheels, 234 000 km ..... $ 10 995
06070B 1999 JEEP CHEROKEE SPORT. Gold, 4x4, auto., full equip., 117 000 km ..... $ 9 995
07094A 2001 DODGE CARAVAN SE Silver, 159 000 km ..... $ 6 995
05033A 2001 DODGE RAM 1500 Green, 4x4, 5 L., quad cab, full equip ..... $ 13 995
06026A 2001 FORD F250 Red, auto., 8' box, 143 000 km ..... $ 10 995
07120A 2001 CHEVY BLAZER LT , Sable, 136 000 km ..... $ 10 995
1280A 2003 DODGE CARAVAN SXT, Rouge, only 40 000 km. ..... $ 13 995
0635A 2004 JEEP CHEROKEE, Sable, 61 500 km ..... $ 20 995
0639A 2006 DODGE CARAVAN, 78 000 km ..... Only $ 15 995

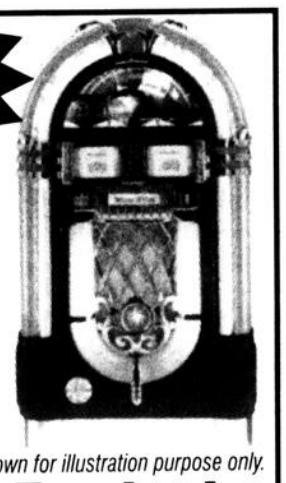
3222392-110407-09

SALES
PARTS
SERVICE

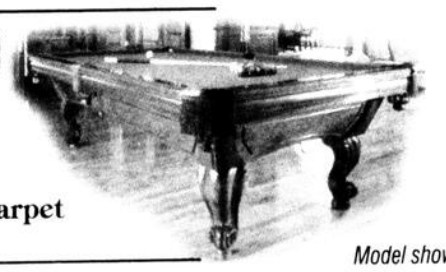
C.J. KYLE LTEE
147, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON QC
TEL.: 450.264.5321

JUKE-BOX "One More Time"
with CD player available with remote control

Novelty



Renovate your pool table
- Repairs
- Change the carpet
- Sale of table



Model shown for illustration purpose only.

Service • Sale • Repair • Buy back

STUDIO TURMEL MUSIQUE ET BILLARD HOBBY SHOP

OPEN SUNDAYS
Mon. - Wed. 9:30 a.m. - 5:30 p.m.
Thurs - Fri. 9:30 a.m. - 9 p.m.
Saturday 9:30 a.m. - 5 p.m.
Sunday 12 noon - 5 p.m.

209, Victoria St.
Valleyfield
450.371.2838

3221209-070307-04

South West Quebec CEDEC and Dobson-Lagasse Entrepreneurship Centre

Looking to build an "Entrepreneur support network"

After several months of discussing the needs of English-speaking entrepreneurs in the South West Quebec region, the South West Quebec CEDEC (Community Economic Development and Employability Committee), and the Dobson-Lagassé Entrepreneurship Centre at Bishop's University will host a meeting under the theme of Entrepreneur Support Network. The idea of developing a support network for English speaking entrepreneurs stems from a successful pilot project initiated in the Eastern Townships in 2005. For the first of three meetings in the South West Quebec region the organizing committee will start discussing and addressing challenges facing new and established English-speaking entrepreneurs working and living in the Haut Saint-Laurent area.

If you are an English-speaking entrepreneur or businessperson from the Haut Saint-Laurent area who is actively working, currently planning to launch a business or retired and interested in discussing the potential for an entrepreneur support network please join us on April 23rd at 7pm at the Ormstown Recreation Center, 87 Roy.

Experience has shown that during the first years of operation there is often a lack of awareness by entrepreneurs of existing support services offered to them. In addition, English-speaking entrepreneurs face special challenges in establishing and running a business in rural Quebec. Some of these problems include a sense of isolation, an incomplete understanding of services available to small businesses, as well as a lack of support networks due to a thinly dispersed Anglophone population over a wide area.

The goals for this first meeting are to bring entrepreneurs together to showcase entrepreneurial resources and brainstorm the creation of a regional support network consisting of experienced entrepreneurs looking to help new entrepreneurs. Key people will need to be identified who can play a leadership role in the development of the network and survey the needs of English-speaking entrepreneurs in the South West Quebec region.

The Dobson-Lagassé Entrepreneurship Centre is financed in part through the John Dobson Foundation and the Lagassé Family Foundation. It provides bilingual support services to the French and English business communities and works to build bridges between these and all cultural communities. For the past seven years, this privately funded, not-for-profit organization has been run by staff and predominantly experienced volunteers. The Centre is affiliated with Bishop's University for the teaching of Entrepreneurship and is located on the Bishop's campus based in Lennoxville, Quebec.

In addition to this collaboration, the CEDEC and the Dobson-Lagassé Entrepreneurship Centre continue to work with other community partners — Economic Development Canada, the Centres locaux de développement (CLD), the Sociétés d'aide au développement des collectivités du Québec (SADC), Centre d'aide aux entreprises (CAE), local Chambers of Commerce, Emploi Quebec as well as Bishop's University and its Williams School of Business.

For more information, or to confirm your participation you are asked to contact Stacey Dakin, Director South West Quebec CEDEC 450.264.5558 Ext 229, fax 450.264.1112, e-maiil swqinfo@cedec.ca or, Dominique Labrecque, Centre Management Dobson-Lagassé Entrepreneurship Centre at 819.822.9600, extension 2701, 819. 822.9731, email dlabrecq@ubishops.ca .

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

HIGGINS, Thomas - In St-Anicet on April 3, 2007 at the age of 95 years and 11 months passed away Mr. Thomas Higgins. He leaves to mourn his children Joan (Hubert Daoust), Jean (Adalbert Ducasse), Claire (Michel Lalonde), Bill (Jeannette Chase) and Thérèse (Neville Exler), many grandchildren, great-grandchildren and one great-great-granddaughter, his sister Bertha as well as many relatives and friends. Predeceased by his brother Jim and sister Ola. There was visitation on Friday, April 6, 2007 from 2 to 5 p.m. and from 7 to 10 p.m. and on Saturday, April 7 from 9:30 a.m. at Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Funeral Home, 170 Chateauguay St., Huntingdon. Funeral was held on Saturday, April 7 at 11:00 a.m. in St-Joseph's Church, Huntingdon. Interment St-Anicet Cemetery.

CARD OF THANKS

The family of the late Shirley Jones would like to express a sincere thank you for everyone's kindness, generosity and support during this difficult time. Shirley would have been proud to know how many lives she touched and how much she will be missed.

Sincere thanks to Dr. Hortop and the staff of the third floor of Barrie Memorial Hospital for the care I received there. Also many thanks to therapy staff of second floor.

Alice Robinson

I would like to thank family and friends who joined in to celebrate my 65th Birthday. Thankyou also for cards and gifts. All was greatly appreciated.

Donnie Wattie

PRAYERS

"ON THE WINGS OF PRAYERS"

We are overwhelmed with gratitude,
In receiving everlasting love,
Through prayers, hope and faith,
Blessings bestowed from Heaven above.
Prayers have been requested,
Numerous ones have been the same,
With hands in prayer we praise Thee,
In the Heavenly Father's name.
It'd be so easy to give in or up,
When life goes so very wrong,
What may weaken us now,
Will only make us that much more strong.
We may win beyond strength in numbers,
Or accomplish significance on our own,
Our Precious Lord is forever with us,
Always remember we are never alone.
Dear God we pray for one another,
Easter Sunday we unite with everyone,
For we believe in Jesus Christ our Saviour,
God's one and only blessed Son.
Our family and myself,
Especially have been blessed,
Many prayers have I seen come true,
And when my life on earth has ended,
I'll graciously abide in Heaven with You.
May God bless you all

by Beverley Knox Leblanc XOXO

IN MEMORIAM

LEGROS - Remembering our Mom, Beryl Ovans Legros who died on April 10, 1999.

"Mom, there will always be a heartache and often silent tears,
But always precious memories of the days when you were here.
We hold you close, within our hearts,
And there you will remain...
To walk with us throughout our lives,
Until we meet again."

Debbie, Pierre, Marc, Céline, Jacob, Noah, Darlene, Niles, Joey and Kristen

REMBER, Jennie - In loving memory of our dear mother and Grannie who passed away April 17, 2005.

Not a day has passed that we don't think of you, your strength, determination and spirit inspires us daily. We treasure all those special moments we shared together and console ourselves by knowing that you are at peace. Always know that a part of you lives on in all our hearts and we will never forget you.

Barry, Crystal, Melinda & Bryan

ROY, Cheryl - In loving memory of a dear wife and mother who passed away 2 years ago on April 7, 2005.

In Our Hearts

We thought of you with love today,
But that is nothing new.
We thought about you yesterday,
And the days before that too.
We think of you in silence,
We often speak your name.
Now all we have is memories,
And your picture in a frame.
Your memory is our keepsake,
With which we'll never part,
God has you in His keeping.
We have you in our hearts.

Lovingly remembered by Claude, Michelle, Jeremie, April, Sarah, Kathleen Hazel, Deborah & Terry

McADAM, Charlotte Jean (née Kerr) 1914- 2007 - At the age of 92 years passed away peacefuly in her sleep on April 7, 2007. Predeceased by her husband Hugh, daughter Irene and son Merle. Survived by her children Roberta, Alec, Shirley (Jim), Roy, Harvey, Douglas (Cathy) and Keith (Pat) as well as 16 grandchildren, 15 great-grandchildren and 6 great great-grandchildren. Also survived by a brother and 3 sisters. The family will receive relatives and friends in Hemmingford at the Gilles Serre Inc. Funeral Home on Thursday April 12 from 2-4p.m. and 7-10p.m. The funeral ceremony will be held on Friday April 13 at 3p.m. in St-Andrew's United Church Hemmingford. In lieu of flowers, donations to the Ladies' Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital or the Hemmingford Volunteer Fire Service would be greatly appreciated.

Thompson, Mrs. Elsie (née Gates) - At the Barrie Memorial Hospital, Ormstown on April 7, 2007 at the age of 88 years. She leaves to mourn her daughter Lydia (her "son" Gerry Laberge), her grandchildren Robert (Sonia Wu), Deborah (Terry Hibbert) and Myriam Seers, her great-grandchildren Nicholas, Sydney, Joshua and Renée as well as her sister Nita Gent of England and long-time companion and friend Alexander Thompson. A private memorial service was held at the McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown.

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
For Beautiful Flowers
When Only The Best Will Do!
1.800.363.1446 • 450.247.2718
3220675-030107-04



Kimberley-Anne Ford

P.H.D. (Sociology), Carleton University

(Daughter of Richard & Diane Ford and sister of Jason Ford)

Congratulations on your Doctorate in Sociology from Carleton University. Your relentless dedication to your studies while raising Leon has come to fruition. We are so proud of all that you have accomplished.

Here's to a prosperous and rewarding career. With lots of love from Mom, Dad & Jay

3222437-110407-13

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon
3220676-030107-04

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 450.264.5447
3220677-030107-04

The GLEANER
founded in 1863
The newspaper that knows your local community
Informing the community for over 143 years
SUBSCRIPTION $32 (local zone)
Save 48% off the newsstand price
Be up-to-date on the local news with a subscription
Local zone : Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Havelock, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée and Valleyfield
ONLY $32.00 (local) per year $39.50 (out of town)
U.S. SUBSCRIPTION $55.00 (Cdn funds) or $48.00 (U.S. funds)
Name .....
Adress .....
.....
Postal Code .....
The GLEANER La SOURCE
66 Chateauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
450.264.5364
3222026-100107-04

Businesses become allies to overcome personnel recruitment challenges

Patrice Laflamme (Translated by Denise D. Hubert)

Suroît-Sud employers have banded together to create a mutual society that aims to overcome their continuing difficulties with recruiting personnel.

Officially established last Wednesday, the Valleyfield-Huntingdon region Mutuelle d'Attraction, which covers the Beauharnois-Salaberry and Haut St-Laurent MRCs, currently includes 13 companies working in a variety of sectors.

The principal mission of this group is to develop a credible recruitment strategy to attract skilled labour by establishing solid and complementary bonds between the various entrepreneurs across the Valleyfield and Huntingdon regions and by promoting their interaction.

"By recruitment, we also mean the retention and development of skilled labour. This last aspect requires greater awareness on the part of young people as to the employment prospects and their future in their community. From the start, it is not impossible that, if this experiment is conclusive, the mission of the group may be broadened to include activities other than those related to skilled labour. The mutual recruitment organization supports profitability, productivity, competitiveness and regional prosperity," explained president and spokesperson for the provisional committee of the Mutuelle d'Attraction, Hugues Meloche, at a press conference in Valleyfield late Wednesday afternoon.

According to Meloche, who directs Groupe Meloche in Valleyfield, the problems of recruiting skilled labour have a direct impact on the growth of businesses and on services offered by public institutions. "On one hand, a great number of small and medium-sized manufacturing companies in the area cannot adequately fill their orders for lack of qualified skilled labour. Moreover, healthcare establishments are having difficulty recruiting sufficient medical personnel to ensure the quality of care required for users," he noted.

The current socio-economic portrait of the Suroît-Sud is hardly encouraging, according to the member-entrepreneurs of the recruitment organization. "The worker-population in this area is in decline, as the baby-boomer generation is headed for retirement in massive numbers. Young people are leaving the region to work or study in city centres. Finally, about a third of the employed working population travels daily outside the Suroît-Sud to go to work," they indicated.

It also appears that residents know very little about local businesses established near their homes. "the region can count on dynamic entrepreneurs offering quality jobs and excellent working conditions. The territory has so many advantages that are too often ignored," affirmed Meloche.

A local company established in Howick for 40 years, Brospec has had to deal with the difficulties of recruiting skilled labour to adequately continue its business activities, which led it to join to the Mutuelle d'Attraction. "This problem has become rather important, even for a company like ours. And it is likely to get worse in the future," explained the company's general manager, Mario Duhaime. The business employs between 40 and 50 people.

The creation of the group emerged from the manufacturers' panel, which met for the Suroît-Sud Revival forum of the Société d'aide au développement des collectivités (SADC), held in June 2006. Remarking on their common problems, the employers met again in September of that year to carry out follow-up actions on the basis of this mini-conference, and began working toward a common process for attracting skilled labour.

The Valleyfield-Huntingdon area Mutuelle d'Attraction will have a $200,000 budget per year, provided by Employment-Québec and the Suroît-Sud SADC. Moreover, each company that joins contributes between $1,000 and $8,000, depending on the number of its employees.

The group will have a permanent presence remunerated entirely by the contributions of employer-members. The recruitment of a coordinator should be completed by mid-May.

C.V.R.s Anti-Bullying Week wrap-up

Elaine Strang

A Success Story

Anti-Bullying week at C.V.R. was a big success in every way. It was not only dynamic in getting everyone involved, but we also feel that we have made tremendous inroads in becoming a "bully-free" school.

Activities & assemblies

The activities and assemblies were informative yet most enjoyable for students and staff alike. Many prizes were won at the lunchtime animations and assemblies to reward the efforts and participation of the students. Excitement filled the air throughout the entire week.

Everyone really seemed to appreciate the presentation we had from a professional mime. His performance both in words and then in mime was a powerful testimony of the troubled life he has lead as a direct result of bullying.

A grade 10 student gave a moving testimony of his battle with being bullied which turned him into a bully. The audience was captivated and deeply touched by his courage and openness to share his experience. In the end, he encouraged all students to break out of this cycle before it becomes destructive.

A representative from Kids' Helpline encouraged the students to treat bullying as a serious matter that should not be tolerated in the school environment. He also stressed the importance of reaching out for help if they found themselves in a desperate situation.

C.V.R. publishes "OUCH" Magazine!

The climax of the week was when everyone received a copy of the much-awaited "OUCH" magazine on Friday afternoon. This magazine was published for the anti-bullying week. We are so proud of our students who prepared entries of artwork, poetry, and stories some of which have now been published in this magazine. What a great experiential learning tool.

C.V.R. students take a stand against BULLYING!

Eighty-nine percent of all students took the anti-bullying pledge in the classrooms on Friday afternoon and have committed themselves to breaking the cycle of bullying in the school.

We are certain that the benefits of this past week will continue in the hearts and minds of our students and staff for a long time to come and its effects will be far reaching.

Will you join the CVR community in our stand against bullying and say with us, - BYE BYE BULLYING!

This poem was written by one of the students:

May I Bully You?

I am a bully and I'm not afraid to say it.
I don't like it and everyday I regret it.
I make people sad to make myself feel better.
I bring them down, straight into the gutter.
Everyday I come home feeling bad
Thinking about the people that I have made so sad.
I know I need help, I really do!
How about you try to live in my shoe?
I am a nothing and I know I'm mean.
I'm such a loser with incredibly low self-esteem.
Maybe that's why I beat on other people smaller than me.
I yell at them, hit them verbally and physically.
Perhaps I could be part of the soccer or chess team
That would help me gain some real self-esteem.
All I know is that this must come to an end.
I'm getting older now and it's time for my ways to mend.

A CVR student

Horoscope

Week of April 8 to 14, 2007

ARIES
You want to be sure of what you declare. You are aware of the impact that others have on you. That is important, but you must not passively accept it.

TAURUS
You know what can bring you great satisfaction. You head for things that bring you a better approach towards yourself and others.

GEMINI
You need to work on new things. You don't want to live with a feeling of injustice. That is very important to your sense of stability.

CANCER
You are realistic this week. You really want to bring everything together happily. Several things from the past are understood with great clarity.

LEO
You are in a period where many people can bring you peace. You know how to see the good in what you are going through. You are able to outdo yourself.

VIRGO
You are headed for extraordinary things. You know how to act with clarity. You are in a phase of great renewal.

LIBRA
You feel that everything causes you many conflicts. Several things aren't as easy to go through as in the past. However, don't worry about it.

SCORPIO
You know what can give you hope. You have a chance to better understand what others have to say to you. You are in a phase where everything can go well.

SAGITTARIUS
You are happy with what you are experiencing. You feel some good benefits. Everything appears extraordinary to you.

CAPRICORN
This week teaches you to see everything in a new way. You begin to do better in all areas of your life. That brings you some emotional satisfaction.

AQUARIUS
You learn things that force you to be serious. You must be sure of yourself in all that you do. You desire some distraction.

PISCES
You place a lot of importance on your desire to travel. You head for situations where everything takes on a new direction. You are better able to assert your opinions.

3210004-110407-04

BIRTHDAYS THIS WEEK:
April 8 Julian Lennon
April 10 Omar Sharif

MAKE MAGIC HAPPEN
COMPOST
C'EST MAGIQUE

The MRC du Haut-Saint-Laurent is organizing a series of free workshops on composting for its residents. Here are the first two.
Wednesday April 18, 2007, in Saint-Anicet, in French, in the council room, located at 333, Jules-Léger, at 7:00 p.m.
Tuesday April 24, 2007 in Huntingdon, in English, at the MRC du Haut-Saint-Laurent headquarters, located at 10 King St., off. 400, at 7:00 p.m.
At the same time as the workshops, there will be a collection of old computers and used computing equipment from 6 to 7 p.m.
For more information, call Iliana Hristova at 450.264.5411

3222423-110407-05

Paintings, sketches & Prints by John Ryan



Custom framing





John Ryan
3340 Ridge Road, Huntingdon
450.264.2231

3220674-030107-04



• Buy! • Sell! • Rent! • Find!

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

For only **$9 - $14** TAXES INCLUDED

For 15 words or less

ENGLISH and FRENCH

The GLEANER

La SOURCE

One call does it all

450.264.5364

PAID IN ADVANCE

Fax: 450.264.9521

e-mail: pub@gleaner-source.com

3222010-030107-04

HOUSES TO RENT

GODMANCHESTER, 1 km from Huntingdon, charming country house, 1 bedroom with office space, no animals, completely renovated. Available July 1, $600/month, references. 450.264.3058.

APARTMENTS TO RENT

ORMSTOWN: Beautiful large 4-1/2 completely renovated immediate references, $425 / month; 3-1/2 available July 2007 $325. / month. 1.866.487.7132 Gregoire, 450.829.3465 Noel, 450.692.6481 Marcel.

CHALETS/COUNTRY PROPERTIES TO RENT

LAKE front property for rent - 4-1/2 boat house / camp, directly on water, furnished, to rent for season - May-Oct. $4,000. Telephone 450.264.6723.

COMMERCIAL SPACE TO RENT

FRANKLIN: Commercial space 1000 sq.ft. possibility of walk-in fridge, also extra storage space. Ideal location for depanneur. 450.288.2031.

CAMPERS/TENT TRAILERS

1975 Camper, 22 ft., 2 double beds, stove / oven, toilet / shower, fridge, very clean, must see. $2,500. 450.264.3058.

ANTIQUES

ALWAYS buying antiques: furniture (even broken), toys, signs, dishes, rugs, collections, estates, Tom Hamilton. 450.829.2059.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. 450.247.2426.

ANIMALS FOR SALE

RED Angus cattle for sale - 2 yearling heifers, 5 heifers calves, 3 steer calves. 450.264.3429.

MISCELLANEOUS FOR SALE

ALL steel buildings, factory direct.25'x40'$9,900. 32'x50' $14,000. 40'x60' $19,900. Many others.Complete building packages, new D-I-Y floating foundation. Call 1-800-504-7749. Since 1980, www.pioneerbuildings.ca

MISCELLANEOUS FOR SALE

CEDAR pickets, sharpened. 450.247.2810.

CLASSIFIED ads. You can place your Classified Ad in 27 weekly newspapers across Quebec for just $115, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514.453.6300. www.qcna.org

DRY hay, no rain, no dust, wrapped 50 pound bales, stored inside. 450.264.3355, 450.667.4554.

HOT tub, loaded, all options, cover, warranty, new, still in wrap. Cost $9,000, sell $4,900. Delivery Possible inc.: 514.745.6536.

NEW loaded computer only 99 cents/day! Everyone's approved for finance!* Get a loaded MDG Computer with an Intel CORE2 DUO only 99 cents/day. Inlcudes everything you need: 1 GB RAM, 250GB HD, 19" LCD flat panel, Windows Vista and a free* printer/scanner/copier. (*call for conditions). 1.800.236.2504.

POOL tables starting at $1,395. All made in Quebec! 40 models. Soccers, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc. The biggest manufacturer in Canada: www.canadabilliard.com 450.963.5060.

SAWMILLS from only $3,495.00 - Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1.800.566.6899 Ext. 400 OT.

UPRIGHT piano made by Ludwig, $100. 518.497.6204.

BUSINESS OPPORTUNITIES

SUPERINTENDENT couples required in Ottawa! Relocation cost covered! Salary + accommodation + benefits! Must have maintenance and administrative skills. Forward resumé to: parisn@deangroup.ca. Fax: 416.368.6463.

SERVICES OFFERED

AFFORDABLE phone reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save $20. 1.877.266.6398; www.tembo.ca

CLEAR criminal records with the National Pardon Centre. Your peace of mind guaranteed. Remove barriers to employment, travel, more. Free consultations. 1.866.242.2411. Apply online: www.nationalpardon.org Member: Better Business Bureau.

SERVICES OFFERED

CLEAR your criminal record. Free pardon and U.S. entry waiver assessment. A record affects employment, traveling and other necessities. Apply online www.canadianpardons.ca or call 1.800.298.5520.

DAN'S Scrap Metal Recycling, commercial, residential, industrial. Free pick-up (450)264-9643, (514)915-5775.

PHONE disconnected? Low rates! Paying too much? Switch for free! Only $39.95/month and low connection fee! Phone Factory Reconnect. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca

PHOTOGRAPHY, prize winner, for all your photography needs: weddings, baptisms, parties, aerial, website, photo scanning and touch-up. Very reasonable rates call J. McCallum 450.567.0153.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 450.264.4781, Stanley.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450.826.0167.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! 450.829.2235.

VACATION/TRAVEL

TIMESHARE resales. Rii Stroman Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1.800.201.0864.

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514.501.9072.

GLEANER

450.264.5364

Fax: 450.264.9521

Spring Luncheon
Huntingdon United Church
Thursday, April 19, 2006 11:30 A.M. - 1:30 P.M.
Ham, Scalloped Potatoes, Salads, Pie
Adults : $ 10, Children 5-12 : $ 5 Under 5 : Free
Take outs available : Call Shirley 450.264.5636 or Gwen 450.264.6740
3222425-110407-13

CVR Presents... Talentfest 2007

"Go Wild"



Friday, April 20th & Saturday, April 21st

7:30 p.m. - CVR Auditorium

Tickets: Adult $7, Student/Senior $5

Info. : 450.829.2381

3222414-040407-04

New Frontiers School Board
214, McLeod, Châteauguay, Québec, J6J 2H4
Telephone: (450) 691-1440, Fax: (450) 691-0643

CALL FOR TENDERS

PROJECT: **Repairs to parking lot, Phase II**
Châteauguay Valley Regional High School (C.V.R)
Located in Ormstown

OWNER: **New Frontiers School Board**
214, McLeod Street
Châteauguay (Québec) J6J 2H4
Phone: (450) 691-1440

ENGINEER: **Frappier & Génier, Consulting Engineer**
A division of the Groupe Sm International Inc
30 avenue Du Centenaire, Bureau 225
Valleyfield (Québec) J6S 5X4
Phone : (450) 373-3330
Fax : (450) 373-5831

The New Frontiers School Board, Owner, is seeking bids for the aforementioned project.

The plans, specifications and other contractual documents may be obtained as of April 11th, 2007 at **30 Avenue Du Centenaire, Office 225, Valleyfield (Québec) J6S 5X4, Telephone: (450) 373-3330**, in exchange for a non-reimbursable deposit of fifty dollars (50.00$), all taxes included, payable in the form of cash or cheque to the order of «Frappier & Génier».

Tenders (original and 1 copy) in sealed envelopes and addressed to the undersigned, will be received by the Owner, New Frontiers School Board, 214 McLeod Street, Châteauguay, Québec, J6J 2H4, on **April 26th, 2007 at 4:00 p.m.**, to be opened publicly at the same place, on the same day, and at the same hour.

The tenders must be accompanied by a certified cheque in the amount of 10% or more of the total of the bid, paid to the order of the Owner or a security bond submitted by a company that has an insurer's permit in Canada, for the same amount, valid for a sixty (60) day period from the closing date of the tenders. This security bond will be exchanged upon signature of the contract against a carrying out warranty and an obligations warranty for wages, materials and services.

Where the warranties are presented in the form of a security bond, the amount of each one must correspond to 50% of the contract price. Where they are presented in the form of a certified cheque, the amounts must correspond to 10% of the contract price.

To be considered for the awarding of this contract, those bidding must be listed in the province of Québec or, when an intergovernmental agreement is applicable, in Québec, another province or a territory covered by this agreement who has a valid licence according to the Construction Law (L.R.Q., c. B.-1.1).

Those submitting tenders are responsible for the choice of the subcontractor in terms of their solvency and for the content of their bid.

All tenders must be presented in accordance with the clauses of the Regulation respecting contracts for construction of real estate for school boards (Decree 1015-90 and its amendments).

The Owner does not commit to accept any of the bids received.

Walter Coriandoli
New Frontiers School Board

* A visit of the site will be held on April 18th, 2007 at 11:00 a.m.

3222107-110407-01

Brunch
Barrie Memorial Women's Auxiliary
Sunday April 22
10:00 a.m. to 1:30 p.m.
Centre Recreatif Ormstown
Adults : $ 11 Children 5-12 : $ 6
Reservation :
450.829.2992/450.829.3563
3222434-110407-13

Roast Beef Supper
Saturday, April 14
Serving from 5 to 7:30 p.m.
Dundee Zion United Church
Adults $ 10 Children 6-12 $ 5
5 & under free
tickets available in advance 450.264.5768 or at the door
3222426-110407-13



Military Whist
Monday, April 16-8p.m.
Huntingdon Legion Hall
to benefit the Chateauguay Valley Association for Community Living
3222113-110407-13

Military Whist
Tuesday, April 17-8 p.m.
Walshaven Hall, Ormstown
Châteauguay/Huntingdon County W.I.
3222112-110407-13

Spaghetti Luncheon
to benefit weekend WOW
for the intellectually and physically disabled
Friday April 13, 11:30 - 2 p.m.
St-Joseph's Parish Hall, Huntingdon
Take-outs available
3222427-110407-13



SQUARE DANCE
20th Annual **COMPETITION**
Ormstown 4-H
SATURDAY, APRIL 14, 7:30 p.m.
Ormstown Rec. Centre (85 Roy St.)
Adults $6, under 9 years $3
Refreshments and dancing for all after the judges announce the winners.
3222439-110407-01

Royal Canadian Legion
Ormstown Branch #196
BBQ CHICKEN SUPPER
Friday, April 20, 5-7p.m.
Donation $12
Call 450.829.2413 or 450.829.2614
3222441-110407-13

Birthday Party
in honour of **Rene Foran's**
72nd Birthday
Saturday, April 14, 2007, 2 p.m. - 1 a.m.
Brasserie du Village
2 Henderson St., Huntingdon
Music by Jack Nobles' band
Other musicians and singers are welcome
Come for a good time
3222409-040407-04

Gardeners - Do you plant by the moon or the weather?

Hannah Ridolfi

Two main concerns for gardeners are soil conditions, and the weather. The first one can try to control, the second, never. Despite passing the vernal equinox, unpredictable and fickle weather can easily turn eager gardeners into wishful thinkers.

Some well-known predictions describing the weather may relate to either daily or seasonal changes.

"Red sky at night, shepherds' delight, red sky in morning, take warning".

"If the rooster goes crowing to bed, he'll certainly rise with a watery head".

"If snow begins in mid-day, expect a foot of it to lay".

Forecasting rainfall for the newly-planted garden or crop had great significance for the gardener and consequently predictions for rainfall were numerous.

In the past it was believed that seeding or transplanting should be undertaken only when the moon was waxing, as a welcome rain generally was believed to follow after a new or full moon. A good deal of sky watching took place, both for gardening and general living.

A collision between warm and cold air masses will produce a warm or cold front causing a drop or rise in air pressure and change in wind direction. Cloud formations give rise to an extensive list of predictions and cautions.

A halo around the moon was read as "Circle near, water far; Circle far, water near".

Extreme twinkling of the stars heralded the approach of wind, and a heaven full of stars brought frost or heavy dew.

Every wind had its weather, so look forward to fair weather if the wind followed the path of the sun. Snow is coming when the needles on the pine trees turn to the west.

Counting the seconds between a flash of lightening and the sound of distant thunder will tell you how far you are from the storm. Five seconds are equal to 1 mile.

On a personal note, you can expect to weigh more and have unmanageable hair when the barometric pressure drops.

AUCTION SALE
For Austin Fournier
1012 Rte 132
St-Anicet, Que.
4 miles west of Port Lewis Golf Club
SATURDAY, APRIL 21
Commencing at 10:30 a.m.

Attractive 5 pc oak kitchen set, elegant love seat sofa, recliners, McClary washer and dryer, Kelvinator fridge, Moffat 30" electric range (black front), commercial Garland 220 volt stove, chicken rotisserie, old violin, several violin records (Don Messer), small freezer, 4'X8' single axle trailer with rear ramp, Homelite 5 HP garden tiller, lawn mowers, 10TD lawn tractor, trailer, Mastercraft 8 HP 24" snowblower, Mastercraft 37" wood lathe, lathe chisels, BD biscuit jointer, Mastercraft 12" portable planer, Delta band saw, Mastercraft 10" table saw, Mastercraft 5 speed drill press, MC belt and disc sanders, MC 4-1/2" grinder, Campbell Hausfeld 3/4 HP air compressor, Stanley tool chest on wheels, hand planers, saws, wood joint clamps, small electric wrench, electric BD hand planer, Makita belt sander, two 3 wheel bicycles with racks, Mastercraft router, pressure washer 1,200 lbs., wrenches, garden tools, Southern 1/2 HP jet pump, woodworking wood, 2x6", other items too numerous to mention. Terms: Cash or cheque.

Reserve line: 2000 Chrysler Intrepid V6, 94,697 km. Owner has final decision on sale price. Info. 450.264.6096.

RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111
Cell.: 450.601.8218
Web site, Photos http//: www.randallfinnegan.ca
http//: www.randallfinnegan.com
3222421-110407-01

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can... that is your business; if you want to stop and can't that's our business. For more information and meetings in the area, Montreal.
514.376.9230
3220579-030107-04

Answer to today's puzzle

3210003-110407-mac

R	E	E		A	C	M	E		R	S	P	S
E	L	M		L	A	S	H		A	W	E	S
F	I	S	H	I	N	G		S	K	A	T	E
			O	V	A		C	H	I	T		
H	O	U	S	E		C	R	U	S	H	E	D
E	R	S	T			R	U	T	H		Q	E
L	I	E		S	H	E	D	S		P	U	N
M	B		R	H	E	A			B	O	A	T
S	I	D	E	A	R	M		F	A	I	L	S
		R	A	C	E		C	O	W			
B	L	A	C	K		C	U	R	L	I	N	G
L	O	F	T		D	E	B	T		C	O	Y
T	A	T	S		J	O	E	Y		E	S	P

Cabane à sucre
Open
Saturday & Sunday
Till April 15th
10 a.m. to 2 p.m.
Arthabaska 186 years
2157 Route 202, Rockburn
Reservation or information
(450) 264-9111 3222393-110407-00

EXCELLENT ANTIQUE AUCTION SALE
SATURDAY, APRIL 21ST at 10:00 A.M.
Civic #2770 Cty Rd 30
in the village of Greenfield
(2nd house south of Railroad tracks on west side of road)
ANTIQUES FURNITURE-
GLASSWARE & COLLECTIBLES
Owner & Auctioneer not responsible for loss or accident.
Terms: Cash or Cheque with proper I.D.
Canteen & Washroom.
Proprietor: Mr. & Mrs. John Gruzleski
Note: Sale held under tent if bad weather.
Reason for sale: Property sold.
Proprietor is relocating to Western Ontario.
AUCTIONEER
PETER ROSS AUCTION SERVICES
Ingleside 613.537.8862
www.theauctionfever.com
3222431-110407-01

AUCTION
For Recyclage André Robert
15 Rg Ste-Anne (Rte 203),
St-Chrysostome, Qc
Sat., April 21, 2007, 10 a.m.

Toyota Fork Lift - Ford 8N - Tractor - Chrysler Le Baron Convertible - Horse Equipment - Furniture & Appliances

For pictures please visit: *www.deanhooker.com* - Toyota 4,000 lbs model 25 propane forklift mounted on yard tires, 1992 Chrysler Le Baron Convertible with automatic transmission, Ford model 8N farm tractor 4 speed with new tires and rebuilt motor, 3 PTH hydraulic wood splitter, Yamaha ATV model 200, 14 foot trailer, trailer 5th wheel attachment for pick-up, 3 PTH back blade, metal cabinet, galvanized loading ramp, commercial weight scale, portable air compressor, M.F. model 9000 pressure washer, loading platform, 40x48 collapsible plastic cages, wooden work bench, industrial meat saw, commercial 4 step ladder, steel work bench, 32 foot ladder, organizer cabinet, metal shelving, construction lumber, CPC pallets, miscellaneous hand tools, truck parts, misc. lights for trucks, hydraulic cylinder, lot of steel including steel plate 6' x 16', aluminium sheets and plate, pallet of mixed paving stones, cement blocks, electric motors, Western & English saddles, light horse harness, horse blankets, cedar rails, portable cement mixer with elec. motor. **Household & Miscellaneous**: sewing machine, antique galvanized half round rocking style clothes washer with attached wringer, early picture frames, portable bar, Victorian 2 door linen cabinet, buffet hutch, king size bedroom set, frost free fridge, electric 30" stove, bar fridge, coffee table, 2 piece office desk & chair, oak 6 drawer bedroom bureau, cases of light bulbs, computer, wall unit, cross bow and many other articles too numerous to mention. **TERMS:** Cash - Visa - MasterCard - AmEx - Interac - *All articles sold will be subject to applicable taxes plus a 5% buyer's, premium to help cover advertising expenses."* Any announcements day of sale take precedence over ad. The owners and the auctioneers will not be responsible for accidents. **Viewing:** Morning of sale at 9:00 a.m. - Canteen "Junior" on Premises

3222430-110407-01

DEAN HOOKER
Bilingual auctioneer
450.829.3356 • www.deanhooker.com

AUCTION
For
Ferme E. et D. Riendeau
Owners Denis Riendeau and Johane Cooper
29, rang 40,
St-Louis-de-Gonzague,
Beauharnois County
Thursday April 12 2007 at 11 a.m.

Will be sold : A good Holstein herd of 53 heads, some pure-bred, including 30 due to freshen throughout the year, 23 heifers, a few bred or ready to breed.
N.B.: 15 1st and 2nd calf cows will be sold for another cattle breeder Jean Croisetière with and herd average of 6 515 Kg 4,01 % 3,20 % CCS 202,000. All the animals come from or are bred by the best bulls.
Dairy equipment : feeding and barn including : Delaval bulk tank 600 gallons, Surge pipeline installation 30 cows 2 inch tubing reception 3-2-2.Milk Master 5 retraits with harmony unit like new, 34 multi points sold separately, Surge compressor with 5,5 HP engine, 4 Waikatoo scales Proulx straw chopper 5HP, Wic 45 motorized silage distributor. Ideal transmission with pintle chains, Agro Contact MV 1 000 food distributor 6 conpartments with computer, H Beam rail about 350 ft, Agro contact round bale or small bale feeder with computer, Wic unroller 5 HP, 2 Victoria silos of 4 and 6 tonnes with unloading auger, one flexible auger 3 inch 100 ft, 2 stave silos, one 16x45 and the other 18x60, 2 silo unloaders, one ValMétal and one Patz 98 B, 4 ventilation fans Laliberté, 3 48 inches and one 36 inches sold separately with Laliberté control pannels, 4 Victoria fans 20 inches with thermostat, 2 ideal bale elevators 60 ft one direct drive.
Crop: 1 000 2nd cut hays bales, 500 1st cut bales, 500 straw bales, 100 tons of corn silage and 125 tons of hay silage. All must be confirmed day of sale.
Also for sale : Inter 781, forage harverster with 2 row corn head, Case inter 600 silage blower, 2 Dion silage box 3 beaters, Case Inter 8530 baler with thrower, 3 bale throw 8 x 20 wagons with steel panels, New Holland 479 mower, Heineker cultivator 27 ft with rollers Bervac, double wheels set 16,9 x 30 snap-on, Val-Métal bale elevator on wheels 32 ft and many other small items too long to enumerate.
Terms : Cash, cheque or bank loan
Canteen on premises

For informations contact the owners at 450.371.4390 or the auctionner :

Les Enchères René Houde inc
7655, rue. St-François
Sherbrooke, J1C 0A4
Tél : 819.846.6267
Tél : 418.226.8371
Cell : 819.820.4013
Télec. : 819.846.4918
Webb : www.encanshoude.com
3222105-110407-13

AUCTION
for
Ferme Payant et Yelle inc.
Owners Jean-Luc Payant and Marie-France Meloche
49, Rang Ste-Anne
St-Chrysostome,
Huntingdon County
Saturday April 14, 2007 at noon

Complete herd dispersal
« PAYANDRÉ »
60 pure-bred Holstein heads of quality
Classification 137B-14BP-3B
Valacta officiel 10,425 KG 3,88 % 3,34 %
MCR 219-219-214
Average CC5 198.00
Preventive medicine

Will be sold: An excellent 60 head of quality pure-bred Holsteins including 35 cows, 6 bred heifers, 10 open heifers, 9 heifer calves, one bull and embryos. All the animals come from or are bred by the best bulls, Titanic, Lee, Reckless, Gilbert, Storm, Élégant, Outside, Rudolph, Dartagnan, Mason. A long life expectancy for this herd.

In PAYANDRÉ herd :
- 68 % of animals are classified VG or have a VG mother
- 41 % of animals are a 3rd VG generation or have 3 VT mothers
- 15 % of animals are a 9th VG generation or EX or have 9 VG mothers
- 4 members of the Laura Sheik family
- Many embryos by Shottle, Marion and Instinct, as well as many gestations

Examples :
- Comestar Lastria Lee -VG -VG*-VG 88,23*-EX 15*
  2-2305 days 11 255 Kg 3,4 % 3,2 % 281-260-283 sold with her daughters by Denby and Oswald-P
- Barivue Pabst Lana **EX 4***
  3 times All Canadian and Grand Champion at the Royal in 1968
  14 members of this family including 4 VG sisters representing the 9th VG or EX generation
- Payandré Gilbert Lydia **VG 87**
  2-6 305 days 11 157 Kg 4,2 % 3,2 % 262-299-269 sold with her 2 daughters one Élégant BP81 and one Rudolph March 06
- Payandré Lee Laila **VG87**
  4-4 305 days 13 448 Kg 3,3 % 3,2 % 258-228-257. Her 2 daughters by Oman and Rudolph born in June 2006 in the sale
- Payandré Élégant Melba Red **GP82 at 2 years.** VG 88 mother lifetime production of 86 897 Kg 2nd VG 88* mother lifetime production of 111 814 Kg
- Payandré Black King Melinda **GP Polled**
  2-5 years 8 258 Kg 4,3 % 3,5 % 203-230-221

Bull semen : Stormatic, Triple Threat-Red, Linjet
Dairy equipment : DeLaval 600 gallon bulk tank, Delaval pipeline 2 inch installation for 38 cows, 4 milking units Companion Boumatic with recess and electronic scale, Boumatic 5 HP compresser, 4 scales, 3 true and many other small items too long to enumerate.
Terms : Cash, cheque or bank loan
Canteen on premises
For information or catalogue, contact the owners at 450.826.4805. Cell : 514.260.4805 or the auctioner.

Les Enchères René Houde inc
7655, St-François St.
Sherbrooke, J1C 0A4
Tel : 819.846.6267
Tel : 418.226.8371
Cell : 819.820.4013
Fax : 819.846.4918
Webb : www.encanshoude.com
3222103-110407-13

M.R.C. LE HAUT ST-LAURENT

MUNICIPALITY OF FRANKLIN

CALL FOR TENDERS

Tenders are called and must be received **before April 25, 2007 at 2 p.m.**, at 1670, Route 202, Franklin (Quebec) J0S 1E0

Category :	Works
Call for tenders :	2007-01
Description :	Snow removal contract for municipal roads - 2007 winter
Opening date :	April 25, 2007
Documents :	Tender documents will be available at the office of the Municipality, at 1670, Route 202, Franklin, for a **NON-REDEEMABLE** fee of $50, including taxes. All payments must be made cash or with a certified cheque made to the order of Municipality of Franklin.
Deposit :	The tender must be accompanied by a certified cheque representing 10 % of the total tender. The cheque can be replaced by and irrevocable letter of credit.
Information:	Daniel Leduc. 450.827.2538

To be considered, all tenders must be presented on prepared forms by the municipality and sent in the envelope provided. The tenders will be publicly opened at the said office of the municipality immediately after the deadline set for their reception.

The Municipality of Franklin does not bind itself to accept the lowest or any other of the tenders received and is not responsible whatsoever towards any of the tenderers.

Franklin, April 5 2007.

General manager,
Daniel Leduc

3222438-110407-13

New hockey sweaters



Chateauguay Valley Regional HS Spartans hockey team will be well dressed on the ice this next season, thanks to a financial donation from two Caisse Populaires of the Desjardins du Haut-St-Laurent. They gave $2,100 to purchase new hockey sweaters bearing the Spartan team name on the front and on the back, the sponsors' logo, below the player's number. Caisse Est director-general Jean Billette (left) and Suroit-Sud director-general Yves Léveille (right) are pictured with Eric Ednie, Ken Gallinger and Nicolas Bergeron, representing the Spartans. (Photo provided)

An ecological gift, the Teafield, to be preserved forever

Patrice Laflamme (Translated by Denise D. Hubert)

A nearly 500-hectare section of land belonging to André Chenail, and to his family, will be preserved for ecological purposes forever.

The land, located along Chemin de Planches in Godmanchester, has been offered to a private foundation, Nature Conservancy, which will ensure an environmental vocation for the site in the years to come. Mr. Chenail, in his family's name, is expected to sign an agreement with the non-profit organization to ensure the conservation of the site.

"According to this agreement, the territory will be preserved in its entirety. The site remains virgin; nothing has been changed here," he explained.

The former Liberal deputy also intends to honour his mother through this gift of land. The site will bear the name of Evelina Cadman Chenail, to perpetuate her memory forever," he said.

Although it will soon possess this significant portion of land, Nature Conservancy has not yet determined what it will do with the territory because it has not yet reached a firm agreement. "We are working with Mr. Chenail to arrive at an agreement, but until then, no decisions will be made. The only certainty is that the site will be protected," insisted Jean-Emmanuel Arsenault, a project-manager for the organization who spoke to The Gleaner/La Source.

Bouchard also remarked that the gesture is unprecedented in the environmental history of the province. "What Mr. Chenail is doing here is major. It is nothing less than an important event on an environmental level for Québec," he said.

Unique in Quebec

The land is right in the midst of the Large Teafield, considered by the Québec government as the only peat bog in the province with enormous ecological potential. "Not only is it necessary to protect natural environments like the Large and Small Tea Field, but we also need to recreate our forest ecosystems to leave a valuable ecological inheritance for generations to come," explained André Bouchard, a former director at the Montréal Botanical Gardens and a well-known environmentalist in the area.

If Chenail became convinced of the importance of making this ecological gift, it is mainly thanks to Bouchard. For ten years, he has tried to convince the politician to preserve the site. "I met the deputy in 1996, and I shared with him then the importance of preserving this territory in perpetuity, mainly because of its great natural richness and for what it can do on an environmental level," said Bouchard during a recent visit to the site.

Collective cooking program at the Haut St-Laurent Family Resources Centre

The pleasures of cooking in an environment of healthy friendship

Patrice Laflamme (Translated by Denise D. Hubert)

Once each week, half a dozen women meet with good humour to prepare together some simple, frugal meals while saving time and money. They take the time to talk and relax while devoting themselves to their common passion, the art of cooking.

Every Friday, they meet in the kitchen of the Haut St-Laurent Family Resources Centre Center (FRC) in Huntingdon, to put to profit their culinary talents and to learn more about nutrition in general. The collective cooking program offered by the establishment allows participants to learn or to rediscover the joys of creating healthy and nutritious meals in and environment of good friendship, without a heavy price tag.

The FRC developed this initiative in 2005. "Since October 2006, 10 families have come to the Centre to cook together for pleasure and good health. They left with a total of 733 portions of principal dishes for their families. The whole cost is less than one dollar per portion," explained program coordinator, Judi Roe.

In this program, participants try new culinary techniques and discover new foods. The dishes to be prepared are determined in advance, on Fridays. Every Monday, participants look for specials in the supermarkets.

Since 2005, participants have also learned about cooking with organic foods. The FRC has partnered with farms in Elgin and Hinchinbrooke, from which it obtains organic produce.

In the FRC's well-equipped kitchen, participants combine their efforts to prepare a dish they can then eat together the very same day. Their expert hands create cabbage rolls, meatloaf and brownies. They also prepare vegetables and legumes.

Marie-France Bleau of Huntingdon is a young mother who chose to join the program and found pleasure in cooking in a most cordial atmosphere. "I have found a small second family in coming here. We have so much fun," she said.

For Josée Paquin of Huntingdon, there is nothing more pleasant than going to the FRC at the end of each week to cook in good company. "This is what gets me out of the house. It is wonderful to go out and meet other young moms who, like me, are discovering new recipes," said this mother of four children.

The cooking program goes further than its simple pretext of creating home-style meals. It also aims to promote the many secrets to healthy eating. "At home, I didn't have many recipes and it became hard to find something new to eat. I learned how to eat well and have confidence in myself. I also learned a lot about the nutritional value of food," explained Julie Sharpe, a mother from Ormstown.

Currently, the program is able to run because the participants share the costs for purchasing the products used in the preparation of the meals. The FRC provides the room and the cooking utensils, and pays the wages of the teachers in the daycare where the participants' children stay during the cooking sessions. But the establishment is always knocking on doors for new sources of funding, according to Roe.

In November, the FRC launched its own cookbook of recipes prepared by participants in the collective cooking program over the past eight years. More than 150 recipes were compiled in the book, of which only 500 copies were printed.

Since the establishment of this program, evaluations by Roe and by FRC leaders have pointed to the program's excellence. Participants have expressed their satisfaction, suggesting that this initiative has clearly met the expectations established from its start.

CABANE À SUCRE
DU P'TIT BOIS
ROGER VINCENT, owner



All you can eat traditional sugar shack meal served at your table

- Reception
- Open Tuesday to Sunday
- Music during week-ends
- Dance Hall
- Bring your own wine and beverages

-Pure maple products
-Taffy, maple butter
-Maple syrup

450.377.2225
RANG DU 5 ST-STANISLAS

3221656-070307-09

WE USE QUALITY PRODUCTS FROM NATIONAL BRANDS

ANCO, BECKARNLEY, bocal, BOSCH, Carter, Castrol, CR, DAYCO, EXIDE, fenco, MEV, MONROE, NGK NTK NGK, OTC, Purolator, Raybestos, ROBINAIR, SKP, STRONGARM, VIEW, WALKER, Westward, WIX, REPAIR SHOPS

UNI PRO brakes mufflers suspension injection

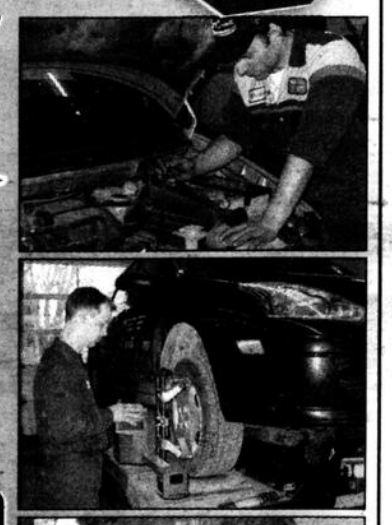
Since more than 70 years at your service

Peace of mind where everything is well done!

TIRES AT COMPETITIVE PRICE

- Alignment
- Steering and suspension
- Brakes ans mufflers
- General mechanic
- Tune-up

Lifetime warranty on steering, suspension parts, brakes and mufflers. Honored in more than 230 shops in Canada.





GARAGE CLAUDE FAUBERT



Sylvain Faubert co-owner



Line Leboeuf co-owner

2, RUE DU MOULIN
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
(CORNER ROUTE 201 AND RANG 5)

450.377.2227

3221918-110407-19

La SOURCE du Haut-Saint-Laurent
Le mercredi, 11 avril 2007 24 pages 1,09$ Plus taxes

Chaque semaine... The GLEANER et La SOURCE du Haut Saint Laurent
Complices de votre succès depuis plus de 144 ans
3222020-030107-19

tél.: 450.829.2367
450.829.2351
Member Familiprix
Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACIENS
2 adresses pour mieux vous servir
4, Bridge, Ormstown
Ouvert 7 jours
21 Lambton, Ormstown
Ouvert 6 jours
3220682-030107-04

Des entreprises s'allient pour contrer leurs difficultés à recruter du personnel

Patrice Laflamme

Des employeurs du Suroît-Sud se sont regroupés afin de créer une société mutualiste qui cherchera à contrer leurs difficultés continuelles à recruter du personnel.

Officiellement mise sur pied mercredi dernier, la Mutuelle d'Attraction de la région Valleyfield-Huntingdon, qui couvre les MRC de Beauharnois-Salaberry et du Haut-Saint-Laurent, englobe présentement treize entreprises oeuvrant dans des secteurs variés.

La mission principale de ce regroupement consiste à développer une force d'attraction crédible auprès de la main-d'œuvre en établissant des liens solides et complémentaires entre les divers entrepreneurs des grandes régions de Valleyfield et de Huntingdon, dans une optique d'interaction.

«Par attraction, on entend aussi la rétention et le développement de la main-d'œuvre. Ce dernier aspect requiert une plus grande sensibilisation des plus jeunes aux perspectives d'emploi et d'avenir dans leur communauté. Dès le départ, il n'est pas exclu que, si l'expérience s'avère concluante, la mission du regroupement puisse être élargie afin que des activités autres que celles liées à la main-d'œuvre puissent être déployées. La mutuelle d'attraction favorise la profitabilité, la productivité, la compétitivité et la prospérité régionale», a indiqué le président et porte-parole du comité provisoire de la Mutuelle, Hugues Meloche, lors d'une conférence de presse à Valleyfield mercredi en fin d'après-midi.

Pour M. Meloche qui dirige le Groupe Meloche à Valleyfield, les problèmes de recrutement de main-d'œuvre ont une incidence directe sur la croissance des entreprises et sur les services offerts par les institutions publiques. «D'une part, un grand nombre de petites et moyennes entreprises manufacturières de la région ne sont pas en mesure de remplir leurs commandes adéquatement par manque d'une main-d'œuvre qualifiée. D'autre part, les établissements de santé ont de la difficulté à recruter suffisamment de personnel médical pour assurer les soins requis par les usagers», estime-t-il.

À l'heure actuelle, le portrait socio-économique du Suroît-Sud n'est guère encourageant, selon les entrepreneurs membres de la Mutuelle. «La population de la région s'en va en décroissance alors que la génération des baby-boomers se dirige massivement vers la retraite. Les jeunes quittent le territoire pour aller travailler ou étudier dans les grands centres. Finalement, près du tiers de la population active occupée se déplace quotidiennement à l'extérieur du Suroît-Sud pour aller travailler», disent-ils.

Il appert également que les résidants connaissaient très mal les entreprises établies à proximité de chez eux. «La région peut compter sur des entrepreneurs dynamiques offrant des emplois de qualité et d'excellentes conditions de travail. Le territoire présente aussi de multiples avantages qui sont trop souvent méconnus», croit M. Meloche.

Établie à Howick depuis 40 ans, la compagnie Brospec doit composer avec des difficultés à recruter de la main-d'œuvre pour poursuivre adéquatement ses activités, ce qui l'a amenée à se joindre à la Mutuelle. «Nous avons ce problème qui est devenu assez important, même pour une entreprise comme la nôtre. Et il risque d'être encore plus criant dans l'avenir», souligne le directeur général de la firme, Mario Duhaime. La société emploie entre 40 et 50 personnes.

La création d'un tel regroupement découle de la table manufacturière réunie lors du forum de la Relance du Suroît-Sud tenue en juin 2006 par la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) du Suroît-Sud. Constatant leurs problèmes communs, les employeurs se sont à nouveau réunis en septembre de la même année afin d'effectuer les suivis de ce mini-colloque et ont amorcé un processus commun visant à attirer de la main-d'œuvre.

La Mutuelle d'Attraction de la région Valleyfield-Huntingdon disposera d'un budget de 200 000$ par année, fourni par Emploi-Québec et la SADC du Suroît-Sud. De plus, chaque entreprise qui y adhère verse entre 1 000$ et 8 000$, selon le nombre de ses employés.

Le regroupement sera doté d'une permanence qui sera entièrement rétribuée à partir des contributions des employeurs membres. L'embauche d'un coordonnateur devrait se faire d'ici la mi-mai.



Quelques représentants d'entreprises et de partenaires de la Mutuelle d'Attraction de la région Valleyfield-Huntindgon étaient présents à la conférence de presse mercredi en fin d'après-midi à Valleyfield. De gauche à droite: Mario Duhaime, directeur général de Brospec de Howick; Lise Bazinet, représentante d'Emploi-Québec; Pierre Tremblay, Groupe Tremblay, Diane Maheu, représentante d'Emploi-Québec; Marie Barrette, directrice générale de la Société d'aide au développement de la collectivité (SADC) du Suroît-Sud et Hugues Meloche, président du Groupe Meloche de Valleyfield et aussi président et porte-parole du comité provisoire.

L'école Saint-Joseph de Huntingdon connaîtra une deuxième vie

Patrice Laflamme

L'école primaire Saint-Joseph de Huntingdon, dont les élèves seront transférés à la Huntingdon Academy dès la rentrée scolaire à la suite d'une restructuration des établissements d'enseignement anglophones ou bilingues dans le Haut Saint-Laurent, connaîtra une deuxième vie.

Dès septembre, l'institution de la rue York sera convertie en centre communautaire d'apprentissage pour jeunes et adultes. Le président du conseil des commissaires, John Watson, a confirmé que le futur centre «servira à offrir des programmes professionnels et pour adultes afin de combler les besoins croissants de la région et à fournir une programmation communautaire à une clientèle qui pourrait en avoir besoin.» Les activités qui y seront offertes s'adressent tout aussi bien aux adolescents et aux adultes qu'aux aînés.

«Cet endroit veut faire des choses qui ne se font pas ailleurs», a indiqué un des membres du comité du mise sur pied du nouveau centre et également directeur général du centre de formation Chateauguay Valley d'Ormstown, Guy Lachance. Le concept de ces établissements vise à offrir des services à la population en collaboration avec les organismes communautaires locaux et les regroupements comme Actions Haut Saint-Laurent ainsi que les deux commissions scolaires New Frontiers et Vallée-des-Tisserands.

Selon le plan initial, le futur établissement compte dispenser des cours de formation générale à l'intention des adultes ou des adolescents qui désirent compléter leurs études secondaires. Il pourrait aussi fournir de l'aide pour les étudiants qui font leurs devoirs, de concert avec des organismes locaux oeuvrant auprès des jeunes.

L'établissement propose aussi de travailler en partenariat avec d'autres institutions de formation professionnelle dans certains domaines, tel le centre Des Moissons de Beauharnois dans le secteur de l'agriculture ou encore avec le centre de formation Chateauguay Valley d'Ormstown.

Le nouveau centre sera aussi doté, pour une durée de trois ans, d'une salle de vidéo-conférences pour des activités de formation à distance de niveau post-secondaire avec d'autres institutions d'enseignement supérieur de partout au Canada comme les universités, selon M. Lachance. Les équipements seront sur place pour accommoder les utilisateurs.

La commission scolaire New Frontiers, qui est propriétaire de l'école Saint-Joseph, vient de recevoir une subvention répartie sur trois ans de 120 000$ du ministère provincial de l'Éducation, du Loisir et du Sport en vue d'implanter dans le Haut Saint-Laurent un des quinze centres scolaires et populaires ou «community learning centre» à être implantés au Québec. Ce subside provient du programme Héritage Canada destiné aux minorités linguistiques au Canada.



Dès septembre, l'école Saint-Joseph de Huntingdon sera convertie en centre communautaire d'apprentissage pour jeunes et adultes. (photo P.L.)

[La SADC du Suroît-Sud contribue à l'expansion d'entreprises locales]
SADC du Suroît-Sud
Cette initiative est rendue possible grâce à la contribution financière de Développement économique Canada
« Notre prêt de la SADC nous a permis d'acquérir l'équipement et les fournitures nécessaires à notre projet d'agrandissement ».
- Marie, Diane et Kim L'Écuyer, propriétaires de Résidence Ormstown
450-370-3332 • 450-264-7060
info@sadc-suroitsud.org • www.sadc-suroitsud.org
3221949-110407-13

D'un foyer à l'autre

Dîner-spaghetti-bénéfice à Huntingdon

Afin d'être en mesure d'offrir, encore cette année, une fin de semaine de répit aux familles du Haut-Saint-Laurent ayant des enfants ayant des déficiences physiques ou intellectuelles, le Comité de concertation des organismes travaillant auprès des personnes handicapées du Haut-Saint-Laurent invite la population à son deuxième dîner-spaghetti bénéfice le 13 avril de 11h30 à 14h à la salle paroissiale Saint-Joseph, 13, rue York à Huntingdon. Chaque portion de pâtes est servi avec salade et dessert. Il est aussi possible de commander des plats pour apporter et les groupes peuvent aussi se les faire livrer. Les billets sont disponibles en communiquant avec le CLSC Huntingdon au 450-264-6108 poste 1116, le point de services du CLSC Huntingdon de Saint-Chrysostome au 450.826.3161, le centre hospitalier du comté de Huntingdon au 450.264.6111 poste 2038 ou l'hôpital Barrie Memorial au 450.829.2321 poste 236.

Assemblée générale annuelle du camp Melissa Sunshine

Le camp Melissa Sunshine tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 16 avril 2006 à la salle polyvalente du centre hospitalier du comté de Huntingdon, rue Châteauguay à Huntingdon. Tous sont les bienvenus à cette rencontre.

Soirée d'activités au Camp de Vacances Familiales Valleyfield

Le Camp de Vacances Familiales Valleyfield (Camp Bosco) organise pour les jeunes de neuf à douze ans une soirée d'activités le vendredi 13 avril 2007 de 19h à 22h dans la grande salle. Au programme: danse, ping-pong, jeux vidéo sur écran géant, concours et jeux. Le magicien Stéphane Genest sera sur place. à noter que la danse et les activités sont sous la supervision d'adultes responsables et se dérouleront exclusivement à l'intérieur. Pour renseignements supplémentaires: Robert Brossoit au 450.371.6825.

Rencontres d'information pour les personnes de 50 ans et plus

Le centre de santé et de services sociaux du Suroît organise une série de séances d'information gratuites à l'intention des personnes de 50 ans et plus dans le cadre du projet «En santé après 50 ans». Ces rencontres traiteront entre autres du bon usage des médicaments, du stress ainsi que des changements apportés avec l'âge et qui influencent le sommeil, les articulations et le système digestif. Deux séries de six rencontres sont offertes ce printemps. La première série débutera le mardi 17 avril à 19h et la seconde commencera le lendemain à la même heure. Elles ont lieu au CLSC, 71, rue Maden à Salaberry-de-Valleyfield. Pour s'y inscrire, il faut rejoindre Diane Ladouceur, infirmière et animatrice, au 450.371.0143, poste 3022.

Café-rencontre à Saint-Antoine-Abbé

L'organisme Une Affaire de Famille tient un café-rencontre à l'intention des personnes qui ont des enfants le lundi 16 avril de 9h30 à 11h30 au centre récréatif de Saint-Antoine-Abbé. Un rendez-vous à ne pas manquer pour les gens qui ont envie de partager leurs expériences comme parents en toute amitié. Breuvages et collations seront servis et une halte-garderie sera disponible sur place. Pour confirmer sa présence, il suffit de communiquer avec Paulette Perreault au 450.264.1100.

Parti conservateur dans le comté de Beauharnois-Salaberry

Dominique Bellemare se porte candidat

Patrice Laflamme

Le Parti conservateur du Canada (PCC) connaîtra très bientôt l'identité de son porte-couleurs dans Beauharnois-Salaberry en vue des prochaines élections fédérales. Me Dominique Bellemare se porte officiellement candidat de cette formation politique dans la circonscription détenue présentement par la députée bloquiste Claude DeBellefeuille.

Rejoint à sa demeure de Beauharnois, Me Bellemare a fait part de sa décision avant même que ne soit fixée la date pour la tenue d'une assemblée d'investiture du PCC pour le comté, prévue pour le printemps. «J'y vais»,a-t-il indiqué.

Les chances sont bonnes que M. Bellemare fasse cavalier dans la course pour choisir le représentant des tories lors du prochain scrutin général national. L'avocat de Beauharnois a refusé de se mouiller sur une possible participation de l'ancien candidat David Couturier dans une bataille pour l'investiture conservatrice dans le comté. «David Couturier se trouve maintenant au bureau du premier ministre. Nous nous rencontrons de temps en temps», s'est-il borné à dire.

L'arrivée au pouvoir du PCC l'an dernier et la présence de candidats aussi prestigieux que le ministre-sénateur Michael Fortier dans Vaudreuil-Soulanges et de l'ancien président et directeur général d'Hydro-Québec, André Caillé, dans Saint-Jean stimulent au plus au point M. Bellemare. «On sent un nouvel élan à l'intérieur même du parti. Les conservateurs s'enracinent plus que jamais au Québec et en région, nous pouvons miser sur des gens très sérieux et déterminés», a-t-il estimé.



Dominique Bellemare (photo d'archives)

Me Bellemare tentera d'occuper un siège à la Chambre des Communes après deux tentatives infructueuses. Il a été le candidat tory défait lors des élections générales fédérales de juin 1997 et de juin 2004. Au scrutin national de janvier 2006, M. Couturier a obtenu 14 609 voix ou 26,6 pour cent des suffrages exprimés.

Ces dernières années, M. Bellemare fut un ancien secrétaire national du PC et un ex-vice président du parti au Québec. Il avait aussi contribué à la formation de l'actuel Parti conservateur, issu de la fusion du Parti progressiste-conservateur et de l'Alliance canadienne. Lors de la récente course au leadership remporté par l'actuel premier ministre Stephen Harper, il avait agi comme président national de la campagne de l'un des trois candidats, l'actuel ministre conservateur de la Santé, Tony Clement. En ce moment, il assume la présidence de la commission politique du parti pour le Québec.

Centre de santé et de services sociaux du Suroît

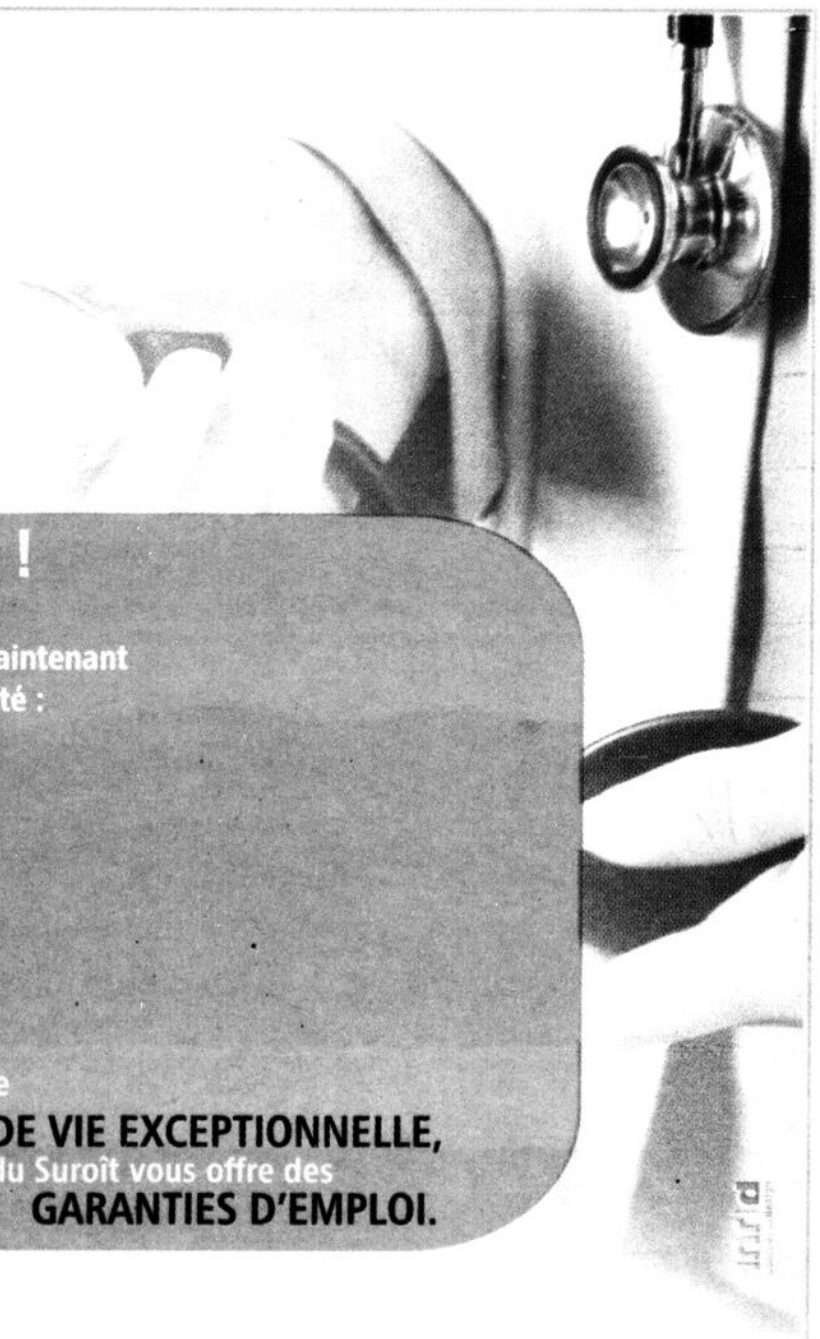
NOUS RECHERCHONS

votre expertise !

Le CSSS du Suroît a révisé ses procédures d'embauche et vous offre maintenant la chance de poursuivre votre carrière dans votre domaine de spécialité :

- Bloc opératoire
- Centre mère-enfant
- Chirurgie
- Dialyse
- Oncologie
- Psychiatrie
- Soins de longue durée
- Soins intensifs
- Urgence

En plus d'une QUALITÉ DE VIE EXCEPTIONNELLE, le CSSS du Suroît vous offre des GARANTIES D'EMPLOI.



Direction des ressources humaines - Service de dotation
150, rue Saint-Thomas, Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6T 6C1
T : 450 371-9920, poste 2006 - 1-800-694-9920 / Télécopieur: 450 371-3607

3221953-110407-01

Regroupement des paroisses catholiques de Huntingdon, Hinchinbrooke et Dundee

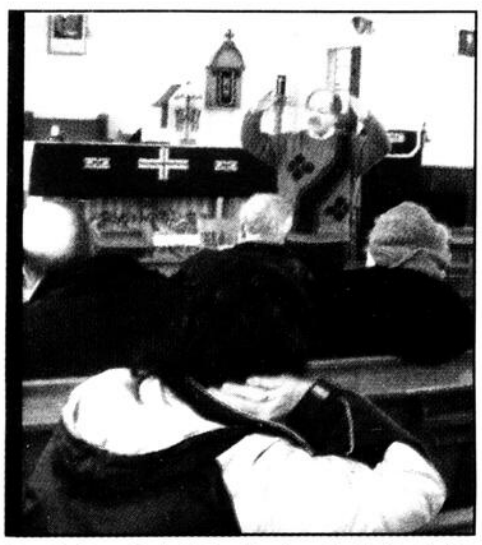
Un mariage à trois qui ne fait pas du tout l'unanimité

Patrice Laflamme

Les paroisses Saint-Patrice de Hinchinbrooke, Saint-Joseph de Huntingdon et Sainte-Agnès de Dundee seront appelées à former une seule et même entité écclésiastique, selon le plan de restructuration de la zone pastorale de Huntingdon soumis par le diocèse de Valleyfield. Ce scénario est cependant loin de faire l'unanimité parmi les fidèles des communautés catholiques locales qui ont pu en prendre connaissance.

Les citoyens présents aux rencontres informationnelles tenues le 14 mars à Dundee et trois jours plus tôt à Herdman ne se sont pas tous ralliés au regroupement présentement sur la table. Certains ont exprimé le souhait de vouloir garder leurs paroisses intacts ou ont émis de sérieuses réserves quant à la qualité et aux nombre des services pastoraux offerts une fois la fusion réalisée. D'autres se sont dit prêts à donner une chance au coureur, tout en obtenant la certitude que les églises resteront ouvertes.

Agissant comme animateur lors de ces deux rencontres, le vicaire général du diocèse, l'abbé André Lafleur, a pris bonne note des remarques que lui ont été adressées, tout en essayant de les convaincre du bien-fondé du processus engagé depuis quelques mois. «Ce n'est plus possible de retourner en arrière», a-t-il lancé.



Le vicaire général du diocèse de Valleyfield, l'abbé André Lafleur (photo P.L.)

Les trois communautés catholiques de Huntingdon, Hinchinbrooke et de Dundee formeront une toute nouvelle unité où chacune d'elles jouira d'une certaine autonomie au niveau des services religieux dispensés aux citoyens. La structure sera administré par un conseil de direction auquel siègeront deux marguilliers venant de chacune des trois anciennes paroisses. Chaque église conserve néanmoins son propre vocable «tout en faisant partie d'une paroisse commune», selon l'abbé Lafleur.

Les quatre autres marguilliers vont continuer d'œuvrer dans chacune des communautés catholiques locales. «On va distinguer chacune des administrations locales avec une structure unique», a mentionné le vicaire général.

«Je ne suis pas d'accord qu'on ferme la paroisse. Nous l'avons ici depuis des années. Nous n'avons pas de problèmes. Pourquoi alors ne pas continuer dans la même veine», estime Mme Roy, une dame qui a participé à la rencontre du 11 mars à l'église Saint-Patrice.

Les différents témoignages entendus lors de ces deux rencontres en disent long sur les difficultés auxquelles sont confrontées les communautés catholiques de Dundee et de Hinchinbrooke et les défis qu'elles auront à relever dans le futur. Ces paroisses n'ont plus de curés et seul le Père Paul Sauvé voit aux tâches pastorales comme la célébration des messes dominicales. Les laïcs ont aussi des responsabilités plus importantes à remplir. «Il n'y a plus de cérémonies de premières communions, ni de confirmations. Il n'y a que la messe du dimanche ici», avoue une paroissienne de Hinchinbrooke en s'adressant à l'abbé Lafleur.

Si l'abbé Lafleur s'est fait rassurant en affirmant haut et fort que les deux églises de Hinchinbrooke et de Dundee ne fermeront pas leurs portes, il a toutefois indiqué que les deux fabriques n'échapperont pas au processus de regroupement qui suit présentement son cours. «Le statu quo est impossible, Mgr (Luc) Cyr l'a dit lui-même», ajoute l'abbé Lafleur.

Ce qui semble effrayer certains fidèles, c'est de voir leur paroisse perdre son autonomie financière en se fusionnant avec d'autres. «Donner mon argent à d'autres paroisses, je ne suis pas d'accord», estime Roger Bergevin, un résidant d'Elgin qui fréquente l'église Saint-Patrice.

Avant qu'il ne se concrétise, ce regroupement des paroisses de Huntingdon, Dundee et Hinchinbrooke fera l'objet d'une vaste consultation publique d'ici les prochaines semaines. Aucun échéancier n'a cependant été fixé par les autorités diocésaines quant à la mise en œuvre de la nouvelle structure. «Chaque conseil de fabrique va désigner deux personnes dans un comité de regroupement qui déterminera la marche à suivre», précise l'abbé Lafleur.

Cette fusion se retrouve parmi les trois qui vont s'opérer dans la zone pastorale de Huntingdon. Les communautés catholiques de Sainte-Barbe, Saint-Anicet et Saint-Stanislas-de-Kostka vont unir leurs destinées tandis que celles de Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Antoine-Abbé et Saint-Malachie d'Ormstown ne feront plus qu'une.

Cet exercice s'inscrit dans le cadre du vaste plan de refonte des paroisses du diocèse de Valleyfield, lancé en décembre 2002.

Une homme meurt dans une collision frontale à Hemmingford

Patrice Laflamme

Une collision frontale entre deux véhicules est survenue dimanche soir à Hemmingford, faisant un mort et un blessé.

L'accident s'est produit vers 21h30 sur la route 202.

La victime est François Hollender, un homme de 39 ans qui voyageait seul à bord d'une voiture. Il a été conduit par ambulance à l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown où son décès à été confirmé vers 23h10.

Selon les informations obtenues de la Sûreté du Québec, l'automobiliste aurait subitement changé de voie avant de percuter une camionnette venant en sens inverse.

Quant au conducteur de la camionnette, il a subi des blessures mineures.



MAKE MAGIC HAPPEN
COMPOST
C'EST MAGIQUE



La MRC du Haut-Saint-Laurent organise une série d'ateliers de compostage gratuits pour ses résidents. Voici les deux premiers :

Mercredi le 18 avril 2007, à Saint-Anicet, en français, dans la salle du conseil, située au 333, av. Jules-Léger, à 19 h.
Mardi le 24 avril 2007 à Huntingdon, en anglais, au siège social de la MRC du Haut-Saint-Laurent, situé au 10, rue King, bur. 400, à 19 h.

En même temps que les ateliers, une collecte de vieux ordinateurs et de matériel informatique usagé aura lieu de 18 h à 19 h. Pour plus d'information, appelez Iliana Hristova au 450-264-5411.



3222424-110407-01

Ouvert tous les samedis jusqu'à midi
ALLIANCE
LES PROFESSIONNELS DU PNEU
Jérome

50$
CARTE-CADEAU ESSO
à l'achat de quatre pneus Michelin
Du 1er au 30 avril 2007
Remise postale de 50 $ sous forme de carte-cadeau Esso. Visitez votre détaillant Michelin participant ou visitez : www.michelin.ca pour les détails.
Plus la chance de gagner 2 500 $ en essence.**
** Aucun achat requis pour participer au concours. Visitez votre détaillant Michelin participant pour les règlements ou visitez : www.michelin.ca
MICHELIN
Une meilleure façon d'avancer

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important
HydroEdge MC
Pneu toutes saisons ultra-haut de gamme
P185/70R14
131,40$*

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important
HARMONY MC
Nouveau !
†Dans des conditions hivernales rigoureuses, l'utilisation de quatre (4) pneus d'hiver est recommandée. * Pour termes et conditions, voir le manuel du propriétaire des pneus MICHELIN
• Conduite confortable et silencieuse
• Excellente adhérence sur chaussée mouillée et enneigée
• Ultra-long kilométrage
• Garantie* limitée de 130 000 km contre l'usure de la bande de roulement
• Grande variété de dimensions pour les voitures de tourisme et mini fourgonnettes
P175/70R13
106,20$*

INSTALLATION et BALANCEMENT électronique GRATUITS Avec tout achat
PNEUS GAGNIER inc.
243, Dufferin, Valleyfield · 450.373.4194
3221948-110407-13

Une décision démocratique acceptée en toute humilité

Comme dans la vie, la politique est faite de victoires et de défaites. Lundi soir dernier, le 26 mars, les gens du comté de Huntingdon se sont exprimés pour un changement. Les électeurs et électrices nous ont exprimé leur mécontentement face au style de gestion politique des quatre dernières années du gouvernement. Il faut prendre acte de ce message de notre population, et ce, tout autant à la grandeur du Québec que dans le comté de Huntingdon. C'est en toute humilité que j'accepte cette décision démocratique.

Je tiens à féliciter mes deux principaux adversaires pour leur campagne «propre» sur le terrain. Dans une lutte électorale, ce n'est pas toujours facile de rester à l'intérieur des règles d'éthique politiquement acceptable. Cette campagne de 2007 en aura été une de débats d'idées, de visions politiques opposées, d'avenir du Québec et du comté. Bref, une campagne où les électeurs et électrices pouvaient décider en toute connaissance de cause. Je tiens particulièrement à féliciter M. Albert De Martin pour sa victoire dans le comté. Il a mené une campagne électorale qui est tout en son honneur.

Je voudrais par la même occasion remercier toute mon équipe qui m'a supporté durant cette période électorale. Sans eux, je n'aurais pu traverser cette campagne avec autant d'efficacité organisationnelle. Car, que l'on perde ou que l'on gagne, le travail politique à effectuer durant une élection est colossal. À cette équipe de base, il s'est ajouté des dizaines de bénévoles qui eux aussi n'ont rien ménagé durant cette campagne. À vous tous et toutes je vous dis un merci du plus profond de mon cœur.

En terminant, je voudrais mentionner que ce fut un honneur pour moi de représenter, pendant dix-huit ans, les gens du comté de Huntingdon à l'Assemblée nationale du Québec. J'ai appris énormément durant toutes ces années de vie parlementaire. Je suis demeuré avant tout, même si on me l'a reproché, un député de comté et de terrain. J'ai adoré travailler avec tous ces femmes et ces hommes qui façonnent quotidiennement le comté de Huntingdon. Je suis et nous pouvons être orgueilleux de tout le chemin que nous avons parcouru durant ces 20 dernières années. Bien au-delà du slogan dans Huntingdon, nous étions unis et nous avons réussi.

À la prochaine!

André Chenail
Ex-député de Huntingdon

Notre diocèse a 115 ans!

Dans l'album souvenir du centenaire du diocèse, en 1992, Marcel Brisebois, président des fêtes, rappelait, citant le cardinal Newman, qu'«on ne peut parler de l'Église qu'en termes de croissance» (p. 12). Une phrase qui fait sourire aujourd'hui: pénurie de fidèles, pénurie de prêtres, vente des églises, diminution des paroisses, disparition des mouvements traditionnels...

On a l'impression d'assister à une mort lente et inéluctable. De quelque côté qu'on tourne les yeux, au Québec, le christianisme se rapetisse comme une peau de chagrin. Il n'intéresse plus. C'est ce que se disaient les chrétiens de Rome mise à sac par les barbares, ceux de la Renaissance devant le spectacle scandaleux de la Papauté, ceux et celles qu'on menait à la guillotine en 1793. C'est ce que se disaient aussi sans doute tous ces fidèles anonymes, victimes des purges staliniennes.

Pourtant, chaque fois, comme à point nommé, se sont levés des hommes et des femmes qui ont repris le flambeau. Des lettrés comme Augustin et Claudel, des bourgeois comme François d'Assise, des militaires comme Ignace de Loyola, des évêques comme Mgr Romero.

Pourtant aucun d'entre eux n'était prévisible: Augustin était un professeur jouisseur, Claudel un agnostique, François un adolescent frivole. Ignace ne rêvait que de faits d'armes et Mgr Romero avait été nommé évêque parce qu'il était un prêtre conservateur qui abhorrait l'agitation sociale.

Ainsi en est-il aujourd'hui de tous ceux et celles qui, depuis 115 ans, ont dans l'ombre, élevé des familles, soigné les malades, éduqué les jeunes, privilégié les pauvres, prié dans les silences du cloître, mis sur pied des caisses populaires, des dispensaires, des services à domicile, édifié des églises, bâti des paroisses, pratiqué l'oecuménisme, etc. Sans autre motivation que celle de vivre en chrétiens et de rendre service.

Ils se sentaient bien démunis, ces deux disciples en route vers Emmaüs, tournés vers un passé à jamais révolu. Tout le monde avait abandonné. Ils étaient seuls. C'est ce qu'ils racontaient à cet étranger rencontré au hasard du voyage et avec qui ils avaient partagé le pain. Lui parti, que leur restait-il? Seulement leur foi et le pain partagé. Mais cela a suffi.

Gabriel Clément
Prêtre

Un déjeuner aux crêpes à la mode d'autrefois





La cabane à sucre Larocque de Hinchinbrooke a accueilli de nombreux visiteurs pour son déjeuner aux crêpes annuel le dimanche 1er avril. Entre 9h30 à 14h, environ 350 personnes sont venues déguster de bons mets arrosés de bon sirop d'érable, dans une atmosphère rappelant celle des parties de sucre familiales d'autrefois. Après la bouffe, ils étaient plusieurs à se promener tout autour de la petite érablière ou à aller faire un tour dans la fameuse grande ronde qui continue d'attirer bien des regards bon an mal an. Les profits de ce repas vont être versés à près d'une dizaine d'organismes et d'institutions sans but lucratif du Haut Saint-Laurent. (photos P.L.)

Les dés pipés d'avance

Quand des assemblées régulières de conseils municipaux ou d'organismes communautaires ont lieu, il est très rare de voir de nombreuses personnes y assister, sauf quelques exceptions ici et là. Que ce soit aux séances publiques du conseil des commissaires de la commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands ou encore à celles du conseil des maires de la MRC du Haut Saint-Laurent, il se trouve énormément de chaises vides. Il faut plutôt aller aux réunions mensuelles du conseil de ville de Huntingdon pour voir entre douze, quinze et vingt citoyens et parfois plus y prendre part, toujours les mêmes plus souvent qu'autrement. Et ces gens-là ne restent pas toujours jusqu'à la fin des délibérations.

La même chose peut s'appliquer lors des assemblées générales annuelles d'associations ou d'institutions sans but lucratif, hormis quelques cas. Plus souvent qu'autrement, les foules sont peu nombreuses à ces rencontres pourtant importantes.

Il ne faut pas nécessairement voir par là que les citoyens ne s'intéressent plus ou alors pas de tout aux affaires publiques d'une municipalité ou d'un organisme public. Il faudrait plutôt y voir l'inverse, soit que les administrations locales ou encore les mouvements ont l'air de ne pas faire grand cas du grand public.

Ce qu'il faut peut-être comprendre, c'est qu'un certain nombre de conseils municipaux ou de conseils d'administration de corporations ne sont pas toujours enclins à rendre des comptes ou à faire preuve de transparence quand des décisions, surtout celles potentiellement controversées, sont prises. Pire encore, quand arrive le moment de motiver ces décisions, c'est souvent le silence total ou encore des bribes de réponses qui sont fournies.

Les citoyens ont souvent l'impression que les vraies discussions, les réels débats sur des décisions importantes ou de grands enjeux n'ont plus droit de cité sur la place publique. Pour bien des élus municipaux, il faut éviter de parler de mesures susceptibles de mettre le feu aux poudres car les murs ont des oreilles. Il faut plutôt s'en tenir à des thèmes qui ne feront pas de vagues ou qui échapperont à l'attention du grand public...et aussi des médias.

Dans la tête de bien des gens, les échanges ne sont que perte de temps car on a l'impression que les dés sont pipés d'avance. Très souvent, c'est au cours des caucus que l'on parle des principaux dossiers qui seront abordés ensuite aux séances publiques. Le problème, c'est que ces discussions se déroulent derrière des portes closes, sans que les citoyens puissent savoir quoi que ce soit. À moins qu'il ne s'agissent que de sujets de nature strictement privée, les gens méritent d'être mis au parfum sur ce qui est vraiment d'intérêt public.

Les gens ordinaires ont le droit d'être bien informés sur ce qui se passe au sein des municipalités et des organismes publiques. Ils veulent aussi participer aux discussions sur des préoccupations ou des sujets qui les touchent vraiment. Mais en même temps, il est faux de prétendre que ces personnes vont accepter de «s'en faire passer une petite vite» par des décideurs ou des dirigeants trop portés par le culte du secret ou qui n'ont vraiment rien à dire. Après cela, on viendra reprocher à M. et Mme Tout-le-Monde qu'il entretient trop de cynisme à l'égard des politiciens ou des pouvoirs publics.

Patrice Laflamme

La SOURCE
Le journal qui fait vraiment partie de la communauté.

L'association Diabétiques du Haut Saint-Laurent récidive avec son marchethon

Patrice Lafiamme

Fort du succès qu'il a remporté depuis sa création en 2002, le marchethon de l'association Diabétiques du Haut Saint-Laurent est de retour. Il aura lieu le samedi 26 mai à Ormstown.

Pour une sixième année consécutive, l'organisme invite les adeptes de la marche tout comme les personnes atteintes ou non du diabète à participer à cette randonnée, quelles que soient les conditions météorologiques. Il, faut souligner que cette activité vise surtout à sensibiliser les participants à l'importance de l'activité physique chez les gens aux prises avec cette maladie et aussi de faire la promotion du mouvement qui existe officiellement depuis près de sept ans.

Au cours des six premières années, tout près de 800 personnes ont pris part à ce marchethon. L'an passé, l'activité n'avait accueilli que quelques dizaines de marcheurs. Pour 2007, le comité organisateur souhaite dépasser le nombre de participants de l'année dernière.

«Le marchethon s'adresse bien entendu à nos membres mais c'est entendu que tout le monde peut y participer. Il n'est pas nécessaire de souffrir du diabète pour se joindre à nous. Plus on est de marcheurs, plus il y aura de plaisir», a fait savoir le président de l'association Diabétiques Haut Saint-Laurent et aussi du comité organisateur, Jean-Baptiste Galipeau.

Après avoir tenu le marchethon du côté de Huntingdon au cours des deux premières années, Diabétiques du Haut Saint-Laurent a choisi de le déplacer à Ormstown dès 2004. Ces trois dernières années, les participants se rassemblaient au terrain de la foire pour parcourir quelques kilomètres à pied.

Cette année, les participants emprunteront un tout nouveau trajet. À compter de 10h, les marcheurs se réuniront tout près du centre récréatif d'Ormstown. «À partir du rond-point, les marcheurs descendront vers le terrain de balle pour revenir sur leurs pas. C'est un circuit tout à fait différent», explique M. Galipeau, qui assure que l'activité aura lieu beau temps mauvais temps.

Comme par le passé, les frais de participation à cette balade pédestre s'élèvent à cinq dollars par personne et les jeunes de douze ans et moins sont admis gratuitement. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire à l'avance ou encore se présenter sur le site même du départ.

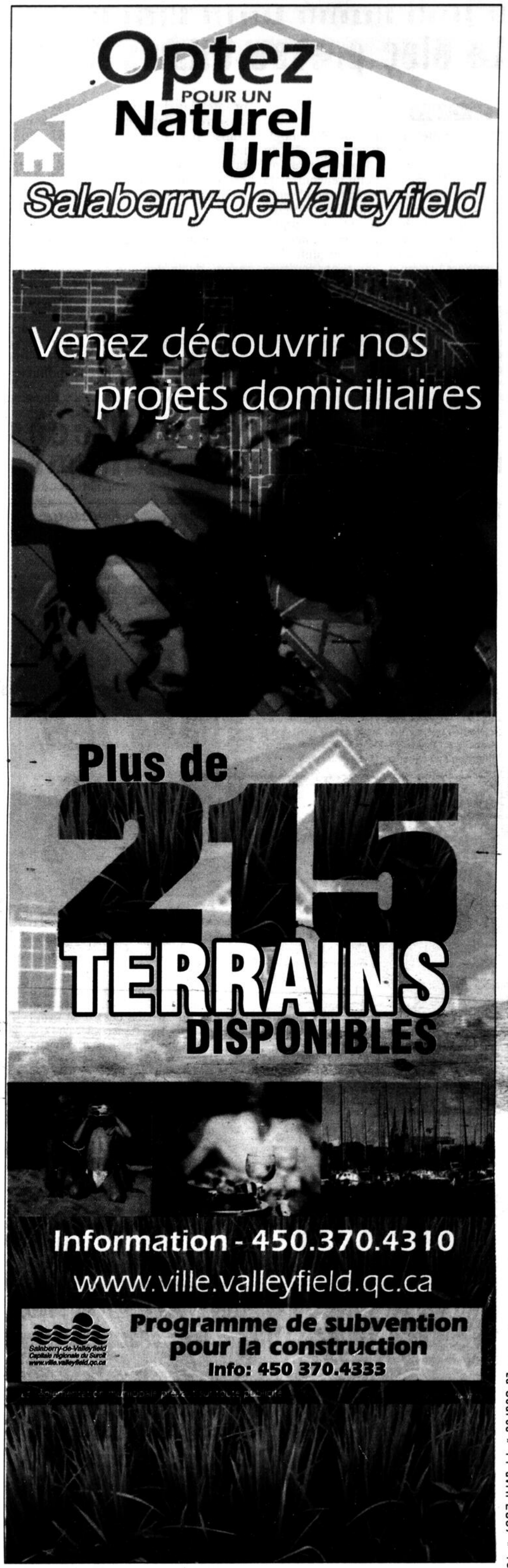
Pour des renseignements supplémentaires, il suffit de contacter M. Galipeau au 264-5257.

La traditionnelle marche du Vendredi Saint à Huntingdon



Deux jours avant la grande fête de Pâques, les nombreux chrétiens d'un peu partout sur la Terre ont pris quelques heures de leur temps pour se rappeler les souffrances et le supplice que le Seigneur avait dû subir avant d'être crucifié. Dans différentes paroisses du Haut Saint-Laurent, diverses célébrations ont été organisées afin de commémorer la Passion et la Mort de Jésus. À Huntingdon, plus d'une soixantaine de personnes ont pris part à une marche symbolique dans certaines rues de la ville en ce Vendredi Saint. Par des prières, des chants et des temps de silence, le groupe a ainsi voulu reconstituer le trajet emprunté par le Christ lorsqu'il a jadis porté sa croix sur le Golgotha. (photo P.L.)





Le député bloquiste Bernard Bigras de passage à Valleyfield

Le Bloc presse Ottawa de respecter le Protocole de Kyoto

Patrice Laflamme

Le député bloquiste de Rosemont-La Petite-Patrie et porte-parole du parti en matière d'environnement, Bernard Bigras, est venu rencontrer la semaine dernière une centaine d'étudiants du Cégep de Valleyfield préoccupés par les changements climatiques et la protection de l'environnement ainsi que des représentants de plusieurs groupes environnementaux locaux et régionaux.

Lors d'une conférence prononcée devant les étudiants le mardi 3 mars en matinée, le député a insisté sur l'obligation du Canada de respecter le Protocole de Kyoto et pour que le Québec puisse mettre en branle son propre plan de réduction de gaz à effet de serre via l'approche territoriale préconisé par le Bloc québécois. «Pour nous, il est essentiel que le Québec ait la possibilité de mettre en place son propre plan de lutte aux changements climatiques et que nous ayons la possibilité de décider nous même le secteur que nous prioriserons pour lutter efficacement au réchauffement climatique. » a déclaré M. Bigras, qui était accompagné de la députée de Beauharnois-Salaberry, Claude DeBellefeuille.

Dans son allocution, le député de Rosemont-La Petite-Patrie a expliqué aux étudiants présents l'importance pour le Canada de se doter d'une bourse du carbone afin de permettre d'appliquer le principe de pollueur-payeur. «Cette bourse de carbone permettra aux entreprises qui auront dépassé leur quota d'émission de gaz à effet de serre d'acheter sur le marché des permis de carbone aux entreprises qui, elles, ne l'auront pas dépassé. Ce marché du carbone est ni plus ni moins qu'un incitatif aux entreprises pour qu'elles réduisent leurs émissions en invertissant dans de nouvelles technologies plus propres et moins chères que des actions en bourses», a-t-il mentionné.

Le député a soutenu par ailleurs qu'il est plus que temps que le gouvernement canadien annonce sans tarder des cibles de réduction absolues pour permettre véritablement au Canada, qui a vu ses émissions de gaz à effet de serre augmenter de 27 pour cent depuis 1990, de réellement rattraper le retard vis-à-vis entre autres l'Union Européenne. «Pendant que les pays de l'Union Européenne parlent de la deuxième phase de Kyoto, le gouvernement canadien continue de marteler que les objectifs du Protocole de Kyoto sont irréalistes, il est temps que le gouvernement se réveille et agisse dans le sens du Protocole de Kyoto» a-t-il martelé.

Suite à l'invitation lancée par la députée DeBellefeuille, les groupes environnementaux de la région, dont CRIVERT, le Comité ZIP du Haut-St-Laurent, la SOFA et les Amis de la Réserve nationale de faune du lac St-François, ont participé en grand nombre à ce qu'elle a appelé un premier «Café politique sur l'environnement.» «Cette rencontre nous a surtout permis de vérifier à quel point les coupes budgétaires dans la plupart des programmes environnementaux, de la part des gouvernements Charest et Harper, ont fait mal aux organismes voués à la promotion de la protection de l'environnement» a-t-elle déclaré.

Selon les deux députés bloquistes, l'enjeu principal de la prochaine campagne électorale fédérale pourrait porter, pour la première fois au Canada, sur l'environnement. «Les conservateurs devront faire face à un choix difficile. De plus en plus de citoyens prennent conscience de la fragilité de notre écosystème et Stephen Harper devra démontrer sa volonté d'aller de l'avant à ce sujet en adoptant le projet de loi C-30 sur les changements climatiques entre autres» a poursuivi Bernard Bigras.



Entouré de sa collègue de Beauharnois-Salaberry, Claude DeBellefeuille, le député bloquiste de Rosemont-La Petite-Patrie et porte-parole du parti en matière d'environnement, Bernard Bigras, est venu rencontrer la semaine dernière des étudiants du Cégep de Valleyfield ainsi que des représentants de plusieurs groupes environnementaux locaux et régionaux.

Naissances et Décès

Remerciements, À la mémoire, Fiançailles

DECES

HIGGINS, Thomas - A St-Anicet le 3 avril 2007 à l'âge de 95 ans 11 mois est décécé M. Thomas Higgins. Il laisse dans le deuil ses enfants Joan (Hubert Daoust), Jean (Adalbert Ducasse), Claire (Michel Lalonde), Bill (Jeannette Chase) et Thérèse (Neville Exler), plusieurs petits-enfants, arrière petits-enfants et une arrière arrière petite-fille, sa soeur Bertha ainsi que plusieurs parents et amis. Prédécédé par son frère Jim et sa soeur Ola. Les visites ont eu lieu le vendredi 6 avril 2007 de 14 à 17 heures et 19 à 22 heures le samedi 7 avril dès 9:30 heures au Salon funéraire Rodrigue Montpetit et Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu le samedi 7 avril à 11 heures en l'église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière de St-Anicet.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon
3220678-030107-04

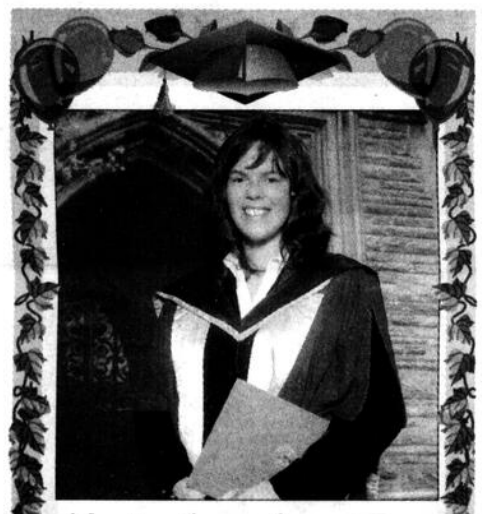
AVIS DE DÉCÈS

Frédéric Boudin



A Elgin le 2 avril 2007 à l'âge de 42 ans est décédé M. Frédéric Boudin. Il laisse dans le deuil ses parents Louis Boudin et Janine Charmes, son fils Antoine, ses sœurs Annie (Danielle), Chantal (Ian), ses neveux, nièces, son parrain Roger Gaillard ainsi que plusieurs parents et amis. Prédécédé de sa sœur Dominique (Yan). Les visites ont eu lieu le lundi 9 avril 2007 de 14 à 16 heures et de 19 à 21 heures et le mardi 10 avril à compter de 9 heures 30, au Salon funéraire Rodrique Montpetit et Fils Inc. 170, rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu le mardi 10 avril à 11 heures en l'église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière de Valleyfield à une date ultérieur.

3222422-110407-01



Kimberley-Anne Ford

docteure (sociologie), Université Carleton

(fille de Richard et Diane Ford
et soeur de Jason Ford)

Félicitations pour ton doctorat en sociologie de l'Université Carleton. L'effort acharné que tu as fourni dans tes études tout en élevant Leon a porté ses fruits. Nous sommes tellement fiers de tout ce que tu as accompli. Nous te souhaitons une carrière prospère et enrichissante.

Avec beaucoup d'amour
De la part de maman, papa et Jay.

3222436-110407-13

Une chasse aux oeufs de Pâques pleine de plaisir



Le vaste terrain de la foire de Huntingdon a été envahi par de très nombreux jeunes samedi, en ce jour de la chasse annuelle aux oeufs de Pâques du Club Optimiste de Huntingdon. Les enfants, accompagnés ou non de leurs parents, devaient découvrir puis ramasser un des 250 petits oeufs numérotés dissimulés ici et là. Chacun de ces petits cocos correspondait à un prix, ce qui doublait de plaisir de les retrouver. Les enfants qui prenaient part à cette chasse avaient la possibilité de gagner un beau gros chocolat géant. La chance a cependant souri à Trevor Robidoux, un bambin de quatre ans de Huntingdon qui s'est vu attribuer un grand lapin chocolaté des mains de sa mère Marnie et de Greg Renaud, membre du Club Optimiste local. Même si le soleil n'était pas de la partie, les sourires étaient sur les visages des petits, de leurs parents et des bénévoles impliqués dans cette activité. (photo P.L.)

La SOURCE du Haut-Saint-Laurent

66 rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Rédacteurs:
Patrice Laflamme
piaflamme@gleaner-source.com
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com

Bureau:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

Les Hebdos Montérégiens — La force d'un réseau

Design graphique & montage:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R3
450.699.8566

Imprimé par:
Imprimerie Québécor
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
514.856.7848

Les Hebdos Select du Québec inc. — QCNA AJRQ — CNA — Audit Bureau of Circulations

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle
Canadienne local: 32.00$ hors zone: 39.50$
États Unis 37.50$ fonds u.s. 55.00$ fonds can.

3222009-030107-04

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
62 rue Châteauguay, Huntingdon
Tél.: 450.264.5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Arpenteur-Géomètre
Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca
3220673-030107-04

Le programme de cuisine collective du centre de ressources familiales du Haut Saint-Laurent

Les plaisirs de popoter dans une ambiance de saine camaraderie

Patrice Laflamme

Une fois par semaine, une demi-douzaine de femmes se réunissent pour préparer ensemble de bons petits plats économiques en toute simplicité et dans la bonne humeur tout en épargnant du temps et de l'argent. Ces personnes prennent le temps de jaser et de se détendre tout en se livrant à leur passion commune qui est l'art culinaire.

Tous les vendredis, elles se réunissent dans la cuisine du Centre de ressources familiales (CRF) du Haut Saint-Laurent à Huntingdon afin de mettre à profit leurs talents dans la confection de mets et aussi approfondir leurs connaissances sur la nutrition en général. Le programme de cuisine collective dispensé par l'établissement permet aux participantes de connaître ou encore de redécouvrir les joies de concocter des repas sains et nourrissants dans une ambiance de saine camaraderie, sans qu'il leur en coûte cher.

C'est en 2005 qu'une telle initiative a été élaborée par le CRF. «Depuis le mois d'octobre 2006, dix familles sont venues au Centre pour cuisiner ensemble pour le plaisir et pour la santé. Elles sont reparties avec un total de 733 portions de plats principaux pour leurs familles. Le tout a coûté moins d'un dollar par portion», explique la coordonnatrice du programme, Judi Roe.

Dans ce programme, les participantes sont appelées à essayer de nouvelles techniques culinaires et à découvrir de nouveaux aliments. Les plats à préparer sont déterminés à l'avance, c'est-à-dire tous les vendredis. Chaque lundi, les participants vérifient les spéciaux dans les supermarchés.

Depuis 2005, les participantes apprennent aussi à travailler avec les aliments biologiques. Le CRF s'est associée avec des fermes d'Elgin et de Hinchinbrooke où il a pu s'approvisionner en produits biologiques.

Dans la cuisine bien équipée du CRF, les participantes combinent leurs efforts pour préparer un plat qu'ils vont ensuite manger ensemble le jour même. Leurs mains expertes peuvent réussir des cigares au chou, un pain de viande ou des brownies. Elles apprêtent aussi des légumes et aussi des légumineuses.

Marie-France Bleau de Huntingdon est une jeune maman qui a choisi d'adhérer à ce programme où elle prend un malin plaisir à faire la popote dans une atmosphère des plus cordiales. «C'est un peu ma deuxième famille que je retrouve en venant ici. Nous nous amusons beaucoup», souligne-t-elle.

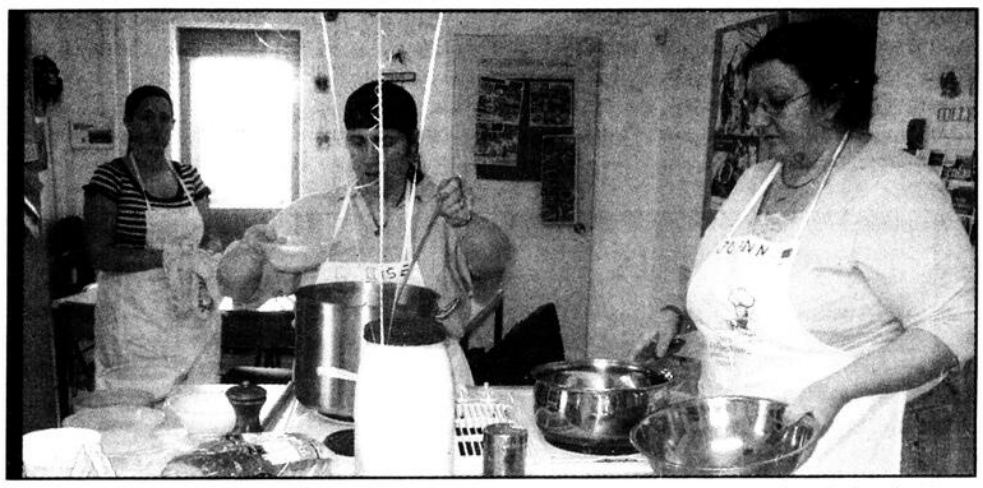
Pour Josée Paquin de Huntingdon, il n'y a rien de plus plaisant que de se rendre au CRF à la fin de chaque semaine pour cuisiner en bonne compagnie. «C'est ce qui me permet de sortir de chez moi. C'est plaisant d'aller rencontrer d'autres jeunes mamans qui, comme moi, découvrent de nouvelles recettes», dit cette mère de quatre enfants.

Le programme de cuisine va plus loin que le simple prétexte de mijoter des repas à la bonne franquette. Il se veut aussi un véhicule de promotion des nombreux secrets d'une saine alimentation. «Chez nous, je n'avais pas tellement de recettes et c'était devenu forçant de faire à manger. J'ai appris à bien m'alimenter et à me faire confiance. J'ai aussi appris beaucoup de trucs sur la valeur nutritive des aliments», souligne Julie Sharpe, une mère de famille d'Ormstown.

Actuellement, le programme est en mesure de bien fonctionner puisque les participantes se partagent les frais pour les achats de produits servant à la préparation des repas. Le CRF fournit le local et les ustensiles de cuisson, en plus de défrayer le salaire de l'animatrice et des éducatrices de la halte-garderie où sont confiés les enfants des participantes. Mais l'établissement cherche toujours à frapper à différentes portes pour obtenir de nouvelles sources de financement, selon Mme Roe.

En novembre, le CRF a lancé son propre livre de recettes préparées avec les participantes au programme de cuisine collective depuis huit ans. Plus de 150 recettes ont été compilés dans cet ouvrage tiré à 500 exemplaires.

Depuis la mise sur pied de ce programme, les évaluations faites par Mme Roe et les dirigeants du CRF se sont avérées excellentes. Il semble que les participantes ont exprimé jusqu'à quel point elles étaient satisfaites, ce qui donne à penser que cette initiative a clairement répondu aux attentes fixées au départ.



Le programme de cuisine collective dispensé par le Centre de ressources familiales du Haut Saint-Laurent permet aux participantes de connaître ou encore de redécouvrir les joies de concocter des repas sains et nourrissants dans une ambiance de saine camaraderie. (photo P.L.)

Cabane à sucre

Spécial du dimanche pour souper (sauf à Pâques)
Apporter votre boisson

Samedi
Musique « Live »
Buffet à volonté

Inclus avec le repas
Ballade en charette
Samedi et dimanche
après-midi

Ferme Hillspring Farm

Bienvenue aux groupes et écoles

OUVERT SUR RÉSERVATION
1019, rte 202, Franklin Centre
450-827-2565
www.fermehillspring.com • info@fermhillspring.com

3222395-110407-13

ALLONS-Y
CHEVROLET



AVEO LS



Modèle 5 portes aussi offert au même prix

VILLE[3] 8,9 L/100 km
ROUTE[3] 5,9 L/100 km

PRIX À L'ACHAT
12 990 $[4]
Le meilleur prix de sa catégorie[5].

OPTRA[5] LS



VILLE[3] 10,4 L/100 km
ROUTE[3] 7,1 L/100 km

MENSUALITÉ
189 $[2]
Comptant : 1 748 $
Location : 60 mois
221 $ Comptant : 0 $ Location : 60 mois
Préparation et frais de transport de 1 095 $
INCLUS

COBALT LT

Moteur ECOTEC 4 cyl. à DACT 2,2 L de 148 HP • Climatisation • Colonne de direction inclinable • Lecteur CD et MP3 avec prise audio auxiliaire • Régulateur de vitesse • Télédéverrouillage • Glaces et rétroviseurs à réglage électrique • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable avec accès au coffre

MENSUALITÉ
206 $[2]
Comptant : 1 512 $
Location : 48 mois
239 $ Comptant : 0 $ Location : 48 mois
Préparation et frais de transport de 1 095 $
INCLUS

VILLE[3] 9,2 L/100 km
ROUTE[3] 5,9 L/100 km

CONSUMER GUIDE RECOMMENDED
ACHAT RECOMMANDÉ EN 2007 PAR *CONSUMER GUIDE® AUTOMOTIVE*.

GM LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
160 000 KM 5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE + 160 000 KM 5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE + 160 000 KM 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE

offreschevrolet.ca

CHEVROLET

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants : Cobalt 1AL69 R7A, Aveo 1T69 R7A, Aveo 5 portes 1T48 R7A, Optra 5 1D48 R7B. Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option au coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1 Consumer Guide est une marque de commerce de Publications International Ltd. 2 À la location : paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (60 mois pour l'Optra). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 3 Cote de consommation telle que publiée à la livraison. 0 $ de dépôt de sécurité. Frais de 152 $ (après 80 000 km : 126 $) pour le kilométrage excédentaire. Frais de 1 045 $, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4 À l'achat. Préparation incluse. Frais de transport de 1 045 $, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 5 Catégorie des voitures économiques. Selon l'information disponible sur les modèles concurrents au moment de la publication. 6 Selon la première éventualité. Les camions légers moyens sont exclus. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre incitative, à l'exception des programmes de la carte GM de pointe pour étudiants, gouvernement, étudiants et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange pourraient être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant ou composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.**

3217417-110407-05

Martine Billette ajoute une touche de gaieté dans la vie

Normand Morand (collaboration spéciale)

La musicothhrapeute Martine Billette permet à des personnes âgées éprouvant des problèmes cognitifs de vivre de bons moments.

«J'adore mon métier. Après deux ans d'expérience, je ne regrette absolument pas le choix que j'ai fait. Je sais que j'ai choisi la bonne voie. Même si je travaille avec des personnes souffrant de diverses maladies comme l'Alzheimer ou le Parkinson, je ne suis jamais démoralisée car je constate des progrès. Ça, c'est motivant», de révéler la jeune femme de 27 ans lors d'une entrevue.

Bien sûr, elle s'attache à ses patients et elle ressent de la tristesse quand l'un d'eux devient plus malade ou décède. La musicothérapeute native de Sainte-Barbe souligne toutefois que ces personnes ne sont pas des proches et que ses sentiments à leur égard sont différents de ceux éprouvés pour un être cher, comme par exemple sa grand-mère qui est décédée l'an dernier.

La musicothérapie est davantage connue au Québec depuis quelques années mais il s'agit d'une discipline relativement nouvelle. Dans les autres provinces canadiennes, il appert que cette forme de thérapie est davantage répandue.

C'est dans des centres d'accueil de la région de Terrebonne que la musicothérapeute exerce son art auprès d'une clientèle qui est âgée en moyenne de 75 ans.

Une fois par semaine, dans un local approprié, elle rassemble des groupes de six à huit patients pendant une période de 45 minutes. Pour les cas individuels, qui sont généralement plus lourds, les sessions durent une trentaine de minutes.

Émouvant

Martine Billette s'installe au centre de la pièce derrière son piano et les patients prennent place autour d'elle.

«Nous sommes toujours en rond, cela facilite la communication. J'interprète une chanson de «Bonjour», puis je m'adresse personnellement à chacun des patients. Ils me répondent en chantant, en clignant des yeux ou par des gestes. Ensuite, c'est à leur tour d'entonner la chanson. Suit un échange entre les participants», explique-t-elle.

Dans une autre étape, la spécialiste sort ses instruments de percussion (tambours, xylophones, tringles, maracas, tambourines et autres), puis les distribuent aux patients. C'est une séance d'improvisation et elle les laisse jouer de leur instrument jusqu'à ce qu'ils manifestent des signes de fatigue. Par la suite, il y a échange et chacun dit ce qu'il ressent, quand il le peut.

«Je poursuis avec des chorégraphies au moyen de foulards afin qu'ils fassent un peu d'exercices et en guise de conclusion, j'interprète deux chansons qu'ils connaissent. Ils chantent ensuite avec moi, puis c'est la chanson de «l'au revoir» avant que chacun regagne sa chambre.»

Mme Billette a confié que lors du décès de Fernand Gignac, elle a chanté plusieurs chansons popularisées par cet artiste fort connu. Comme toutes les personnes souffrant d'Alzheimer sont très sensibles à la musique, elles ont particulièrement apprécié cette séance.

«Je revois encore cette dame qui est complètement incapable de tenir une conversation, qui est totalement perdue mais qui a chanté au complet et avec le ton juste «Donnez-moi des roses». C'est émouvant. ça fait chaud au coeur d'une thérapeute d'assister à de semblables moments. Le temps d'une chanson, la patiente avait retrouvé sa mémoire. Elle venait de vivre un beau moment.»

Folklore

Après avoir complété son cours collégial spécialisé en musique à l'école Vincent-d'Indy, Martine Billette a entrepris un baccalauréat général à l'Université de Montréal. Elle qui a toujours apprécié les contacts avec les personnes âgées a entendu parler de la musicothérapie.

«J'ai pris davantage d'informations sur le sujet et après avoir obtenu mon diplôme, je me suis inscrite à un baccalauréat en musicothérapie à l'UQAM. J'ai gradué en mai 2004 et j'occupe mon emploi depuis le mois de septembre de la même année.»

Dès l'âge de quatre ans, la fillette a été initiée à la gigue par son père, le violoneux Maurice Billette. Trois ans plus tard, elle amorçait ses premiers cours de piano chez les Soeurs Jésus-Marie.

«La musique et plus particulièrement le folklore ont toujours fait partie de ma vie. Je continue de donner des cours de gigue et j'ai été invitée à aller dispenser des cours de piano en Ontario pendant la dernière saison estivale», de confier celle qui a pris part à des tournées en Europe et au Japon.

Pendant trois ans, elle a été membre du Pierre Schryer Band et actuellement, elle présente des spectacles avec Rapetipetam, la Grande Virée ainsi que l'Ensemble Daniel Perron.

«Le travail, c'est une chose mais il faut absolument que je me réserve du temps pour la musique», a conclu cette jeune femme qui carbure ˆ la musique traditionnelle.

M.R.C. LE HAUT ST-LAURENT

MUNICIPALITÉ DE FRANKLIN

APPEL D'OFFRES PUBLIC

Des soumissions sont demandées et devront être reçues **avant 14 h 00 le 25 avril 2007**, au 1670, route 202, Franklin (Québec) J0S 1E0.

Catégorie :	Travaux
Appel d'offres :	2007-01
Descriptif :	Un contrat de déneigement des routes municipales Hiver 2007
Date d'ouverture :	25 avril 2007
Documents :	Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles au bureau de la municipalité, au 1670, route 202 à Franklin, moyennant un paiement **NON REMBOURSABLE** de 50,00 $, incluant les taxes. Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de la **municipalité de Franklin**.
Dépôt de garantie :	Un chèque visé équivalent à 10% du total de la soumission devra accompagner la soumission. Le chèque peut être remplacé cependant par une lettre de garantie irrévocable.
Renseignements:	Daniel Leduc. (450) 827-2538

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires préparés par la municipalité et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement audit bureau de la municipalité, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La municipalité de Franklin ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Franklin, le 5 avril 2007.

Le Directeur général,
Daniel Leduc

3222435-110407-01

ENCAN

Pour

Ferme E. et D. Riendeau
Propriété de Denis Riendeau et Johane Cooper
29, rang 40,
St-Louis-de-Gonzague,
Cté Beauharnois

Jeudi 12 avril 2007 à 11 h

Seront vendus : Un bon troupeau Holstein de 53 têtes d'animaux dont quelques pur sang comprenant 30 vaches vêlant en tout temps de l'année et 23 taures dont quelques-unes sont saillies ou prêtes à saillir. N.B. que 15 vaches de 1re et 2e veau seront vendues pour un autre producteur, Jean Croisetière avec une moyenne de troupeau 6 515 kg 4.01%, 3.20% CCS 202.000. Tous les animaux proviennent ou ont été inséminés par des meilleurs taureaux.

Équipement laitier, nutrition et étable comprenant : réservoir à lait De Laval 600 gallons modèle court, pipeline Surge 2 pces, installation pour 30 vaches, réception 3-2-2. Cinq retraits Milk Master avec unité Harmony comme neuf, 34 multipoints vendus séparément, compresseur Surge 1400 5.5 HP, 4 balances Walkatoo, hache-paille Proulx 5 HP, soigneur motorisé Wic 4.5 transmission, idéal avec chaîne écureur, soigneur à moulée Agro Contact MV 1000, 6 compartiments avec ordinateur, rail H Beam environ 350 pi, soigneur à balles rondes ou petites balles Agro Contact avec ordinateur, rouleuse Wic 2 proportionneurs 5 HP. Deux silos à moulée Victoria de 4 et 6 tonnes avec vis de déchargement, une vis flexible 3 pces 100 pi, 2 silos en douve dont un 16 x 45 et l'autre 18 x 60, 2 videurs de silo dont un Val Métal et un Patz 98B, 4 fans de ventilation Laliberté dont 3 de 48 po et une de 36 po vendue séparément avec panneaux de contrôle Laliberté, 4 fans Victoria 20 po avec thermostat, 2 monte-balles de 60 pieds, idéal dont un direct drive.

Récolte : 1000 balles de foin 2e coupe, 500 balles 1re coupe, 500 balles de paille, 100 tonnes d'ensilage de maïs et 125 tonnes d'ensilage de foin. Le tout à être confirmé le jour de la vente.

Aussi vendu : fourragère Inter 781 avec ramasseur andain et tête de maïs 2 rangs, souffleur à ensilage Case Inter 600, 2 boîtes ensilage Dion 3 batteurs, presse à foin Case Inter 8530 avec lance-balle et tension à l'huile et muni d'un applicateur, 3 voitures genre lance-balle 8 x 20 avec ridelles en acier et train de compagnie, faucheuse New Holland 479, cultivateur à dents Heineker 27 pi avec rouleaux Bervac, set de roues doubles 16.9 x 30 Snap-On, monte-balles sur roues Val Métal 32 pieds et quelques autres petits items trop longs à énumérer.

Conditions : comptant, chèque ou prêt bancaire.

Cantine sur les lieux

Pour information, s'adresser au propriétaires au 450.371.4390 ou à l'encanteur

Les Enchères René Houde inc
7655, rue. St-François
Sherbrooke, J1C 0A4
Tél : 819.846.6267
Tél : 418.226.8371
Cell : 819.820.4013
Télec. : 819.846.4918
Webb : www.encanshoude.com

3222106-110407-05

New Frontiers School Board
214, McLeod, Châteauguay, Québec, J6J 2H4
Telephone: (450) 691-1440, Fax: (450) 691-0643

APPEL D'OFFRES

PROJET : Réfection de stationnement, Phase II
École Châteauguay Valley Régional (C.V.R)
Situé à Ormstown

PROPRIÉTAIRE : Commission scolaire New Frontiers
214, rue McLeod
Châteauguay (Québec) J6J 2H4
Téléphone: (450) 691-1440

INGÉNIEURS : Frappier & Génier, ingénieurs conseils
Une division du Groupe Sm International inc
30 avenue Du Centenaire, Bureau 225
Valleyfield (Québec) J6S 5X4
Téléphone : (450) 373-3330
Télécopieur : (450) 373-5831

La Commission Scolaire New Frontiers, Propriétaire, demande des soumissions pour les travaux décrits en titre.

Les plans, devis et autres documents contractuels pourront être obtenus au **30 Avenue Du Centenaire, Bureau 225, Valleyfield (Québec) J6S 5X4 Téléphone : (450) 373-3330**, à compter du 11 avril 2007, contre un dépôt non-remboursable de cinquante dollars (50.00 $), toutes taxes incluses, sous forme d'argent comptant ou de chèque à l'ordre de Frappier & Génier.

Les soumissions (l'original et 1 copie) dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues chez le Propriétaire, Commission scolaire New Frontiers, 214, rue McLeod, Châteauguay, Québec, J6J 2H4, **le 26 avril 2007 à 16 h**, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant 10 % ou plus du total de la soumission à l'ordre du Propriétaire ou d'un cautionnement de soumission émis par une compagnie détenant un permis d'assureur au Canada, établi au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services.

Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires (Décret 1015-90 et ses modifications).

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Walter Coriandoli,
Commission scolaire New Frontiers
* Une visite des lieux se tiendra le 18 avril 2007 à 11 h.

3222108-110407-07

ENCAN

Pour

Ferme Payant et Yelle inc.
Propriété de Jean-Luc Payant et Marie-France Meloche
49, rang St-Anne
St-Chrysostome, Huntingdon

Samedi 14 avril 2007 à midi

Vente complète du troupeau « PAYANDRÉ »
60 têtes d'animaux Holstein pur sang de qualité
Classification 13 TB-14BP-3B
Valacta officiel 10,425 kg
3,88 % 3,34 %
MCR 219-219-214
CSS moyen 198 000
Médecine préventive

Sera vendu : un excellent troupeau Holstein pur sang de qualité de 60 têtes d'animaux comprenant 35 vaches, 6 taures saillies, 10 taures ouvertes, 9 génisses d'élevage, un taureau et un lot d'embryons, tous les animaux proviennent ou ont été inséminés par les meilleurs taureaux tel que Titanic, Lee, Reckless, Gilbert, Storm, Élégant, Outside, Rudolph, Dartagnan, Mason. Beaucoup de longévité dans ce troupeau.

Dans le troupeau PAYANDRÉ
- 68 % des animaux sont classés TB ou ont une mère TB
- 41 % des animaux sont une 3e génération TB ou ont 3 mères TB
- 15 % des animaux sont une 9e génération TB ou EX ou ont 9 mères TB
- 4 membres de la famille des Laura Sheik
- Plusieurs embryons par Shottle, Marion et Instinct de même que plusieurs gestations

Exemple offerts :

- Cornestar Lastria Lee **TB - TB* - TB 88 23* - EX 15***
  2-2 305 jrs 11 255 kg 3,4 % 3,2 % 281-260-283
  vendue avec ses filles par Denby et Oswald-P

- Barivue Pabst Lana **EX 4***
  3 fois All Canadian et grande championne à la Royale en 1968
  14 membres de cette famille dont 4 sœurs TB représentant la 9e génération TB ou EX

- Payandré Gilbert Lydia **TB 87**
  2-6 305 jrs 11 157 kg 4,2 %, 3,2 % 262-299-269
  vendue avec ses 2 filles, une Élégant BT 81 et une Rudolph mars 2006

- Payandré Lee Laila **TB 87**
  4-4 305 jrs 13 448 kg 3,3 %, 3,2 % 258-228-257. Ses 2 filles par Oman et Rudolph nées en juin 2006 dans la vente.

- Payandré Élégant Melba Red **BP 82 à 2 ans**
  Mère TB 88 productions à vie de 86 897 kg
  2e mère TB 88* productions à vie de 111 814 kg

- Payandré Black King Melinda **BP Polled**
  2-5 184 jrs 8258 kg, 4.3 %, 3.5 % 203-230-221

Semence de taureaux : Stormatic, Triple Threat-Red, Linjet

Équipement laitier : réservoir à lait De Laval 600 gallons, pipeline De Laval 2 po, installation pour 38 vaches, 4 unités de traite Companion Boumatic avec retrait et pesée électronique, compresseur Boumatic 5 HP, 4 balances dont 3 True Test 45 kg et une Waikatoo, 11 huches à veaux et quelques autres petits items trop longs à énumérer.

Conditions : Comptant, chèque ou prêt bancaire.

Cantine sur les lieux

Pour informations ou catalogues, s'adresser aux propriétaires au 450.826.4805, cell. 514.260.4805 ou à l'encanteur.

Les Enchères René Houde inc.
7655, rue St-François
Sherbrooke J1C 0A4
Tél : 819.846.6267
Tél : 418.226.8371
Cell : 819.820.4013
Télec. : 819.846.4918
Webb : www.encanshoude.com

3222104-110407-13

Avec une aide financière des caisses Desjardins du Haut Saint-Laurent

De nouveaux chandails de hockey pour les Spartans

Patrice Laflamme

Grâce à une aide financière des deux caisses Desjardins du Haut Saint-Laurent, les joueurs de hockey masculin du Chateauguay Valley Regional High School (CVR) d'Ormstown arborent désormais de tout nouveaux chandails pour leurs matchs.

Le personnel d'instructeurs des Frontaliers, formé de Nicolas Bergeron, Eric Ednie et Ken Gallinger, a reçu une somme de 2 100$ des mains du directeur général de la caisse Desjardins du Suroît-Sud, Yves Léveillé, et de son homologue de la caisse Est du Haut Saint-Laurent, Jean Billette. La remise de ce montant a été effectuée il y a deux semaines.

Avec cette somme, l'équipe a pu se procurer des gilets que porteront les joueurs lorsqu'ils évolueront à domicile comme sur les patinoires adverses. Chacun d'eux est orné de l'emblème des Spartans à l'avant et le logo de Desjardins a été ajouté à l'endos, en bas du numéro.

Le programme de hockey masculin du CVR a été remis sur pied depuis quelques années. «Depuis ce temps, nous avons joué contre certaines équipes de hockey scolaire les plus reconnus de la province en nous démarquant. Nous avons même vu certains de nos joueurs poursuivre la compétition à des niveaux supérieurs à la suite de leur passage à l'école», ont indiqué MM. Bergeron, Ednie et Gallinger.

Afin de pouvoir prendre part à des tournois, l'équipe doit recueillir des fonds. Le hockey n'étant pas reconnu comme étant un sport officiel par l'établissement, les Spartans ne bénéficient d'aucun soutien financier. «Conséquemment, nos joueurs doivent défrayer des coûts reliés à la pratique de leur sport comme la location de la glace pour pratiquer, l'inscription aux tournois, l'hébergement, le transport et les frais de suppléance des entraîneurs», précise le trio d'instructeurs.



Grâce à une aide financière des caisses populaires Desjardins du Haut Saint-Laurent, les joueurs de hockey du Chateauguay Valley Regional High School d'Ormstown arborent désormais de tout nouveaux chandails pour leurs matchs. De gauche à droite: Jean Billette, directeur général de la caisse de l'Est du Haut Saint-Laurent; Eric Ednie, instructeur-adjoint; Ken Gallinger, instructeur-adjoint; Nicolas Bergeron, instructeur-chef et Yves Léveillé, directeur général de la caisse du Suroît-Sud.

Gala annuel du Quebec Community Newspapers Association

The Gleaner/La Source en lice pour deux prix

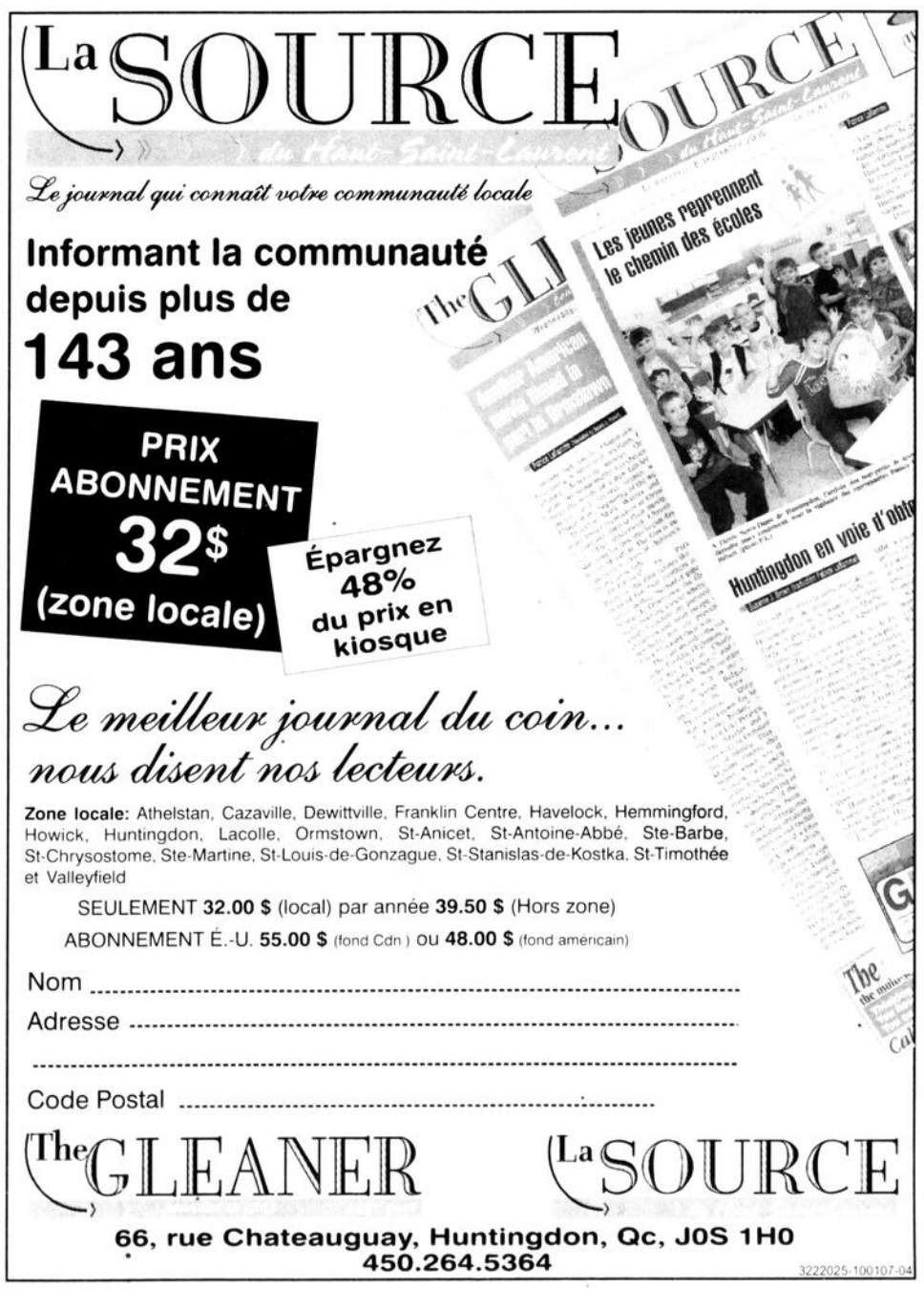
Patrice Laflamme

Le journal The Gleaner/La Source de Huntingdon est en lice pour deux des nombreux prix individuels qui seront décernés lors de la soirée de remise des Quebec Community Newspapers Association-QCNA (Association des journaux régionaux du Québec-AJRQ) Awards 2006.

Le journaliste Patrice Laflamme se retrouve finaliste dans la catégorie «meilleur reportage de langue française.» L'article intitulé «Des doigts de fée pour créer des costumes somptueux», figurant dans le numéro du 8 mars 2006 de La Source. Il est aussi en nomination pour le «meilleur éditorial de langue française» avec un texte intitulé «Les élus municipaux ne roulent pas sur l'or», paru dans le journal à la même date.

La cérémonie aura lieu le vendredi 25 mai à bord du bateau de croisière AML "Le Cavalier Maxim"dans le Vieux-Port de Montréal.

Fondée en 1980, l'AJRQ regroupe près d'une quarantaine d'hebdomadaires et de publications mensuelles et bimensuelles anglophones et bilingues, distribuées à quelques 700,000 lecteurs à travers la province.





Vivre quotidiennement avec le diabète et la cécité

Patrice Laflamme

«Il y a une chose qui est très importante de comprendre avec le diabète. C'est une maladie qui ne prend jamais de vacances. Elle est toujours là. Il faut juste garder une attitude positive envers elle.»

C'est un peu le message d'espoir et de prudence que s'est plu à transmettre Serge Bélisle, un Montréalais lui-même atteint du diabète de type 2 et qui souffre aussi de cécité depuis quelques années. Peu importe les auditoires auxquels il s'adresse, cet homme hors du commun ne se gêne pas pour dire qu'en dépit de ces deux obstacles qui se sont retrouvés subitement sur son chemin, il est possible de mener une vie tout à fait normale en s'alimentant bien, en faisant de l'exercice et en suivant à la lettre les recommandations de son médecin traitant.

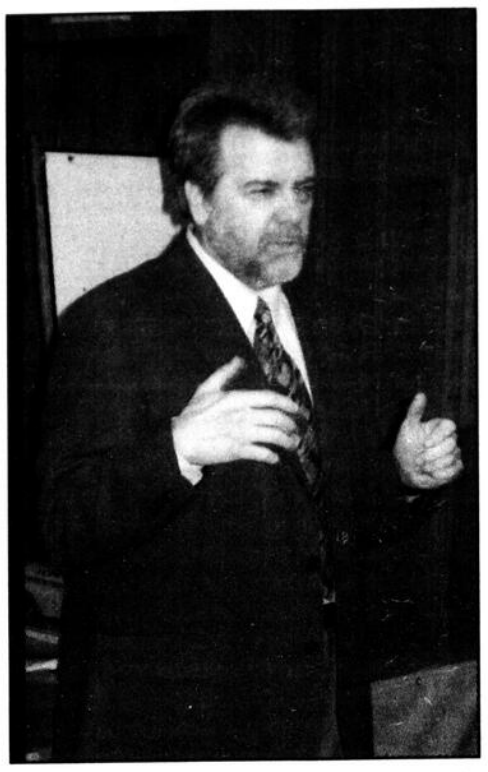
Après avoir œuvré durant 27 ans dans le domaine de l'hôtellerie, M. Bélisle agit maintenant comme conférencier et formateur agréé. Sur l'invitation de l'association Diabétiques Haut Saint-Laurent, il est venu de Montréal pour prendre la parole devant une quarantaine de membres de l'organisme réunis mercredi soir dans une salle de l'hôpital Barrie Memorial.

A la fin février 1999, l'existence de M. Bélisle prend une direction tout à fait inattendue lorsqu'il apprend qu'il souffre du diabète. Six mois plus tard, il devient aveugle.

M. Bélisle ne connaissaient rien du diabète lorsqu'il s'est inscrit à un cours d'informatique en janvier 1999 après avoir perdu son emploi dans l'établissement hôtelier où il travaillait. «En plein cours, une dame me demande si quelqu'un m'avait déjà parlé du diabète. Elle s'était aperçue que je sommeillais souvent devant mon ordinateur, que j'avais toujours sur moi une bouteille d'eau et que je me levais souvent pour aller à la toilette. J'ai répondu «non mais en même temps, elle avait piqué ma curiosité», a-t-il raconté.

C'est lors d'un tournoi de hockey à Rimouski, où son fils était inscrit, que M. Bélisle a entendu parler qu'un instructeur de l'équipe de son garçon souffrait de diabète. Il lui demande de lui expliquer les symptômes de cette maladie. «Il a fait un test avec son glucomètre. Il a piqué le bout de mon doigt pour prendre un goutte de sang qu'il a placée sur une bandelette. Il a vu le chiffre 30 apparaître sur sa machine et c'est alors qu'il m'a dit que mon taux de sucre était trop élevé. Il m'a dit d'aller voir immédiatement un médecin», a-t-il dit.

En consultant un médecin à Montréal qui lui fait subir des prises de sang, M. Bélisle lui fait part de ses problèmes de vision qui l'affectaient depuis un certain temps. Une ophtalmologiste examine les yeux du patient et son verdict ne se fait pas attendre. «Elle a découvert que je faisais une rétinopathie diabétique. Mon œil droit en était très atteint et ma vision était d'environ cinq pour cent», a-t-il précisé.



Même s'il doit vivre quotidiennement avec le diabète et la cécité, Serge Bélisle a choisi de ne pas laisser ces deux obstacles ruiner le cours de son existence. (photo P.L.)

Les résultats des prises de sang ne laissent place à aucune interprétation. «Mon taux de sucre était rendu à 35. C'était rendu à ce point dangereux pour mon état. Je suis resté hospitalisé pendant douze jours et j'ai été traité avec de l'insuline pour que le taux de sucre redescende», a-t-il souligné.

Une rencontre avec une endocrinologue fera prendre conscience à M. Bélisle de l'importance de la maladie qui l'afflige désormais. «Elle m'a dit qu'au début de la quarantaine, beaucoup de gens ne savent pas qu'elles souffrent de diabète et j'en faisais partie. Dans un sens, j'étais rassuré parce que je venais de détecter la source de ma condition et de mon extrême fatigue», a-t-il dit.

Lui qui n'avait jamais été malade, M. Bélisle a choisi de ne pas laisser ces durs coups qu'il venait d'encaisser ruiner le cours de sa vie. «Je suis un gars positif. Dans ma tête, c'était clair que j'allais faire tout en mon possible pour reprendre le contrôle de mon corps et de ma condition physique», a-t-il soutenu.

Même s'il doit vivre quotidiennement avec le diabète et la cécité, M. Bélisle se dit en bonne forme physique. Il s'administre des doses d'insuline en plus de prendre ses médicaments régulièrement. À son appartement, il s'est fait poser un tapis roulant pour marcher et fait aussi des exercices pour se délier les muscles.

S'il faut en croire M. Bélisle, il n'existe pas 56 recettes pour un diabétique qui cherche à maîtriser cette maladie dans son organisme. «Pour bien contrôler son diabète, il faut avant tout bien s'alimenter, faire régulièrement de l'exercice et se donner une discipline de vie. Il faut aussi adopter une attitude positive, c'est là le secret», a-t-il indiqué.



• Achat! • Vente! • Location! • Recherche!

Un seul appel
450.264.5364

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI

Pour seulement 9-14 FRANÇAIS et ANGLAIS TAXES INCLUSES
Pour 15 mots ou moins
PAYABLE À L'AVANCE
Téléc.: 450.264.9521 courriel: pub@gleaner-source.com

La SOURCE des Hauts-Saint-Laurent
The GLEANER

3222011-030107-04

MAISONS A LOUER

GODMANCHESTER, 1 km de Huntingdon, charmante maison de campagne 1 chambre avec espace de bureau, pas d'animaux domestiques, complètement rénovée. Disponible 1 juillet, 600$/mois, références. 450.264.3058.

LOGEMENTS A LOUER

ORMSTOWN: Beau grand 4-1/2 complètement rénové, occupation immédiate, références exigées, 425$ / mois; 3-1/2, disponible 1er juillet $325 / mois. 1.866.487.7132 Gregoire, 450.829.3465 Noel, 450.692.6481 Marcel.

ST-CHRYSOSTOME - 4-1/2 rue Vincent, libre 1er juillet, $455/mois. Stéphane 514.793.4771.

CHALETS/PROPRIETES DE CAMPAGNE A LOUER

PROPRIÉTÉ au bord du lac - 4-1/2 hangar à bateaux / chalet, directement sur l'eau, meublé, à louer pour la saison de mai à octobre pour 4,000$. Tél.: 450.264.6723.

ESPACE COMMERCIAL/ INDUSTRIEL/LOCATION

FRANKLIN: local commercial, 1,000 pi.ca., possibilité d'un réfrigérateur de plain-pied, aussi espace de rangement additionnel, site idéal pour dépanneur. 450.288.2031.

ROULOTTES/ TENTES-ROULOTTES

CAMPER 1975, 22 pieds, 2 lits double, poêle / four, toilette / douche, réfrigérateur, très propre, faut voir, 2500$. 450.264.3058.

MACHINERIE AGRICOLE

ROULETTE 110 JDeere, 36 semi-porté, herse peigne sur roues trailer 21 pieds. 450.264.3973.

ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

ACHETE antiquités continuellement: meubles (même brisés), jouets, enseignes, vaisselles, tapis, collections, succession, Tom Hamilton. 450.829.2059.

ORDINATEURS

1001 SOLUTIONS informatiques à votre domicile. AVEZ-VOUS DES PROBLÈMES d'ordinateur? Réparation à domicile, vente de portables, estimation gratuite. Jonathan 450.647.4433, 514.569.5410. Sorel : 450.908.0603

ANIMAUX A VENDRE

VEAUX Red Angus à vendre, 2 génisses d'un an, 5 jeunes génisses, 3 jeunes bovins. 450.264.3429.

DIVERS A VENDRE

FOIN sec, sans pluie, ni poussière ballée , cordé à l'intérieur de 50 lb. 450.264.3355, 450.667.4554.

CABANON (remise de jardin) 10X12 1599$, 10X16 1849$, 12X16 2099$, 15X20 2999$, 15X30 4499$, 20X30 5899$, autres grandeurs disponibles, livraison et installation gratuite. RBQ 8213-9338-04. 450-632-0007.

OFFRE D'EMPLOI

CHAUFFEURS US, payé au hub + "drop + pick up" payés 50$ chacun si LTL + 100$ bonus NY. Cellulaire, assurance collective, camion attitré. Retour tous les week-ends (si désiré). 1.888.343.9929.

GARDIENNE recherchée. 450.264.9061.

SERVICES OFFERTS

PHOTOGRAPHIE, gagnant de prix, pour tous vos besoins; mariage, baptême, fêtes, aerienne, site web, numérisation et retouches. Prix très raisonnable. J. McCallum 450.567.0153.

SERVICES OFFERTS

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 450.264.4781, Stanley.

SCIERIE MOBILE. Transformez vos billots en planches, ou en poutres aussi bois de toutes dimensions à vendre 2x4, 2x6, 4x4 etc. Yves Archambault 514.946.8346 Hemmingford

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane 450.826.0167.

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugal et leurs enfants qui peut t'aider! 450.829.2235.

TENUE DE LIVRES, IMPOTS

IMPôTS SUR ORDINATEUR Service TED Recevez votre remboursement en 10 jours. A partir de 25$ Service ultra rapide! Ouvert 7 jours 450.567.0568 450.377.8055

SANTE-BEAUTE

HERBALIFE produits nutritions. Atteindre un poids santé. Appelez Irène. 450.370.0560.

ANNONCES CLASSÉES
•
264.5364

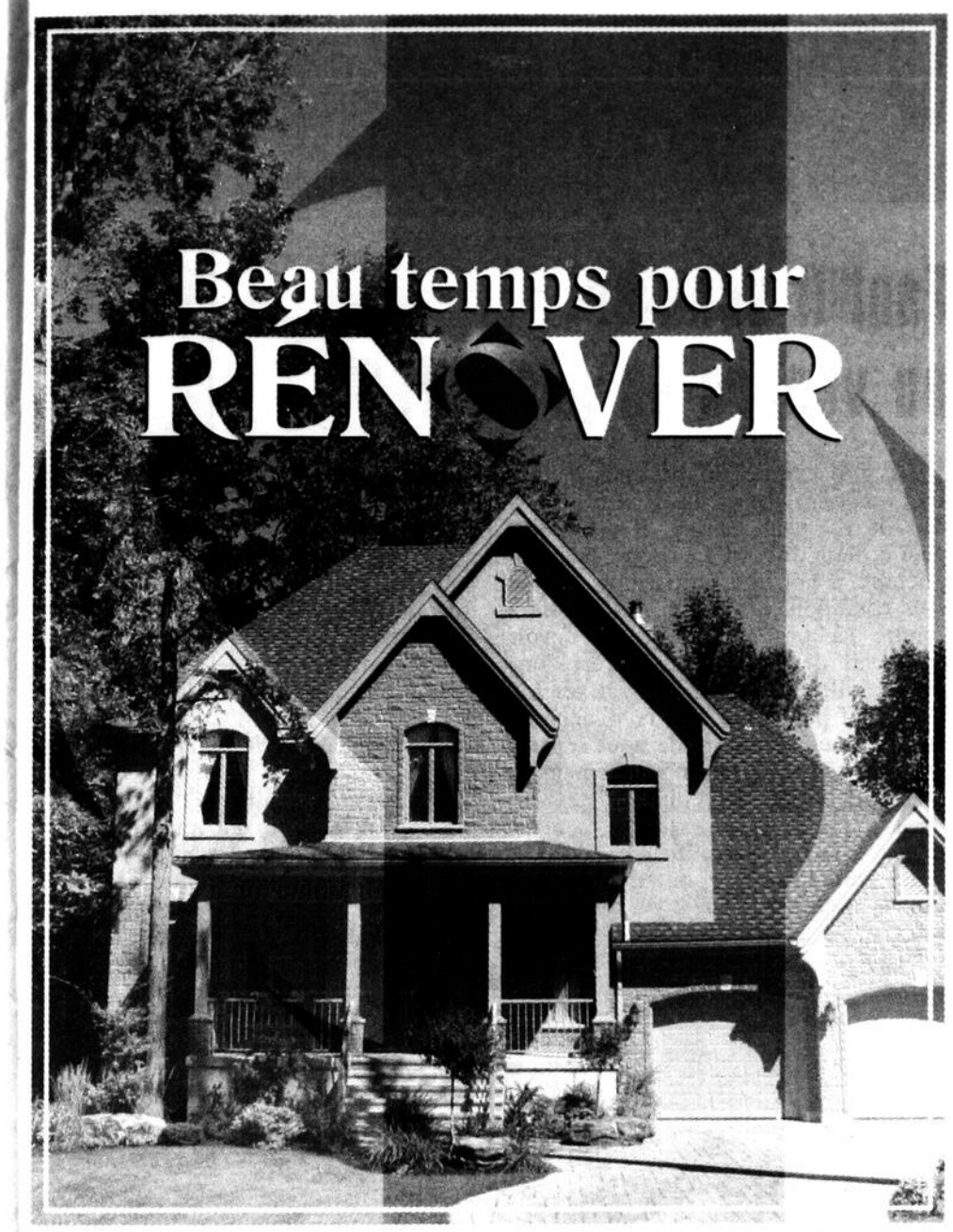
Dîner Spaghetti
au bénéfice de « Weekend WOW »
pour les personnes handicapées intellectuellement et physiquement
Vendredi 13 avril de 11 h 30 à 14 h
Salle paroissiale St-Joseph, Huntingdon
Mets pour emporter disponibles
3222428-110407-13

GÉRALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE
Tél.: 450.373.0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
3220688-170107-04

Philippe & Stéphane Construction Taillefer
Construction Générale
License R.B.Q. 8231-3396-31 & Assurance APCHQ
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • RÉNOVATION
512 New Erin, Huntingdon
Tél.: 450.264.9213
Cell.: 450.374-2143

Légion Royale Canadienne
Ormstown filiale #196
SOUPER POULET BBQ
Vendredi 20 avril 17 h - 19 h
Don $12
Tél.: 450.829.2413 or 450.829.2614
3222440-110407-13

Brunch
Dames Auxiliaires Hôpital Barrie Memorial
Dimanche 22 avril
10 h à 13 h 30
Centre Récréatif Ormstown
Adultes : 11 $ Enfants: 5-12 : 6 $
Réservation :
450.829.2992/450.829.3563
3222433-110407-13



Pourquoi changer les portes et les fenêtres?

L'usage intensif et l'exposition constante aux intempéries entraînent l'usure et la détérioration des fenêtres et des portes extérieures. Les coupe-froid, l'encadrement et la quincaillerie peuvent aussi se détériorer ou se briser. S'il est possible de le faire, on peut effectuer les réparations nécessaires. Toutefois, dans certains cas, l'achat de nouvelles fenêtres s'impose. Cette décision peut reposer sur différents facteurs.

On peut remplacer les portes et les fenêtres actuelles parce qu'elles conviennent mal au style ou à l'apparence de la maison; pour embellir la propriété, augmenter sa valeur ou attirer d'éventuels acheteurs. Il se peut aussi que les portes et fenêtres ne possèdent pas les caractéristiques souhaitées ou que l'on désire en changer le fonctionnement. Si la surface de vitrage n'est pas suffisante pour fournir un éclairage adéquat aux espaces habitables, on voudra également acquérir des fenêtres plus grandes.

Le remplacement des portes et des fenêtres s'impose lorsque les anciennes sont détériorées. Les joints d'étanchéité défectueux des vitrages isolants, les portes ou fenêtres difficiles à manœuvrer, la quincaillerie et les moustiquaires endommagés ainsi que les infiltrations d'air constituent des problèmes courants qui se révèlent au fil des années. De plus, la quincaillerie des vieilles portes et fenêtres tend à offrir peu de résistance à une entrée par effraction. On peut aussi rencontrer des problèmes structuraux pouvant nuire au fonctionnement des portes et des fenêtres.

Il faut habituellement changer les portes et fenêtres si elles présentent trop de fuites d'air, entraînent des pertes de chaleur élevées et dégagent beaucoup de froid. On peut devoir changer les fenêtres pour réduire la condensation qui favorise la prolifération de moisissures, mais aussi pour une meilleure insonorisation et un plus grand confort.

CONSTRUCTION
FERNAND HURTEAU
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
> Résidentiel
> Rénovation
> Commercial
50, Pine, Huntingdon
450.264.2679
Cell. : 514.370.9553
3222385-110407-09

Licence R.B.Q. 8240-4854-50
3222389-110407-09
CONSTRUCTIONS
DONALD LATREILLE INC
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL & SPÉCIALISÉ
Résidentiel - Commercial - Industriel
Toiture - Rénovation - Installation
portes et fenêtres - Maison neuve
TÉL.: 450.829.2467
ORMSTOWN

COFFRAGE R.V. INC.
ENTREPRENEUR EN FONDATION
Résidentiel & Commercial
Roger Vincent
Tél.: 450.371.5690 • Cell.: 450.802.0999
193, Rte 132, St-Stanislas de Kotska
3221939-110407-13

GÉRALD MARLEAU & FILS
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
ESTIMATION GRATUITE
TÉL.: 450.373.0238
ST-STANISLAS
• résidentiel • commercial • industriel
3221944-110407-13

Asphalte VERNER inc.
Depuis 1965
199, rte 132,
St-Stanislas-de-Kotska
Tel. : 450.373.5072
Téléc. : 450.377.5072
3221933-110407-13

PAVAGE BOLDUC INC.
Estimation gratuite
EXCAVATION
CONTRÔLE DE NIVEAU AU LASER
•Terrassement
•Excavation
•Transport
•Location
•Sable
•Pierre
•Terre
•Déneigement
•Démolition
"BULL À PAD LARGE"
Aussi avec râteau
RBQ: 11933421-64
avec râteau
Richmond Tremblay
propriétaire
3221931-110407-13
720, boul. Cadieux, Valleyfield
450.373.4656
Fax : 450.377.3447

210, St-Jean-Baptiste
Châteauguay
PLOMBERIE
Roger Deziel
CHAUFFAGE
Tél.: 450.691.9737
Téléc.: 450.691.7906
SALLE DE MONTRE
DELTA
Beauté et ingéniosité
1755-RBLHP A716RB
Bronze^MC Venetian,
Collection Victorian^MC,
Manette-levier Victorian^MC,
Pomme de douche
deux jets Touch-Clean®
NOUVEAU
4756-SSLHP H616SS
Robinet en 4 pièces pour baignoire romaine, acier inoxydable Brillance®, manettes-leviers et douche à main
COORDONNÉES DE SALLE DE BAIN VICTORIAN^MC
- COMPTOIR DES PIÈCES
- RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
- RENOVATION - ADOUCISSEURS - POMPES RBQ.: 1145-4683

CONSTRUCTION RICHARD MYRE inc.
Entrepreneur général
CONSTRUCTION - RÉNOVATION
Résidentiel • Commercial • Industriel
Tél.: 450.264.3058
Cell.: 450.544.1476
410, Rivière La Guerre, St-Anicet, QC
Membre de APCHQ
R.B.Q. 8333-6925-13
3220608-041006-05



Faut-il acheter ou vendre en premier?

La pire crainte du propriétaire qui veut vendre sa maison est de se retrouver dans la rue sans maison. Il opte alors pour acheter d'abord. Le risque, si le propriétaire a fait une proposition d'achat sans condition, est de ne pas réussir à vendre sa propre maison et devoir entretenir deux propriétés. Il est donc assez périlleux d'acheter avant de vendre. Il ne faut pas croire que la vigueur du marché nous permettra de nous séparer de notre résidence en un tournemain. Si la transaction ne se produit pas dans les délais espérés, le propriétaire peut se retrouver en sérieuse difficulté.

Par contre, si le propriétaire décide de vendre avant d'acheter, il y a toujours la crainte de vendre trop rapidement et de se retrouver sans logis. S'il semble faire face à une impasse - vendre ou acheter d'abord - le propriétaire a toutefois une alternative qui peut résoudre son problème.

Il s'agit de vendre et d'acheter en même temps, en y apportant certaines conditions. On diminue ainsi les risques d'une façon ou d'une autre. Le propriétaire qui trouve la maison idéale avant d'avoir vendu la sienne inclut alors dans son offre d'achat une date de prise de possession ultérieure. Il peut aussi ajouter une clause de condition de vente de sa propre maison en indiquant un délai raisonnable. S'il réussit à vendre sa maison avant d'avoir procédé à l'achat de la prochaine, il peut exiger une date de prise de possession qui lui convient. Il peut aussi ajouter une clause de condition d'achat, en indiquant un délai raisonnable.

Selon la région, il faut prévoir un délai plus ou moins long pour vendre sa propriété et pour dénicher la résidence idéale. Il est préférable de se couvrir à la vente et à l'achat. Votre agent immobilier peut vous conseiller.

Assurances depuis 1887
1710, Châteauguay
Huntingdon, Qc
J0S 1H0
450.264.6166
BOURGON
1497, route 201
Ormstown, Qc
J0S 1K0
450.829.4266
Assurances SHINK • BOURGON
115, Champlain
Valleyfield, Qc
J6T 1W9
450.377.8585
THIBERT-BOURGON Assurances Inc.
248, Champlain, Suite 2
Hemmingford, Qc
J0L 1H0
450.247.3210
3222384-110407-05

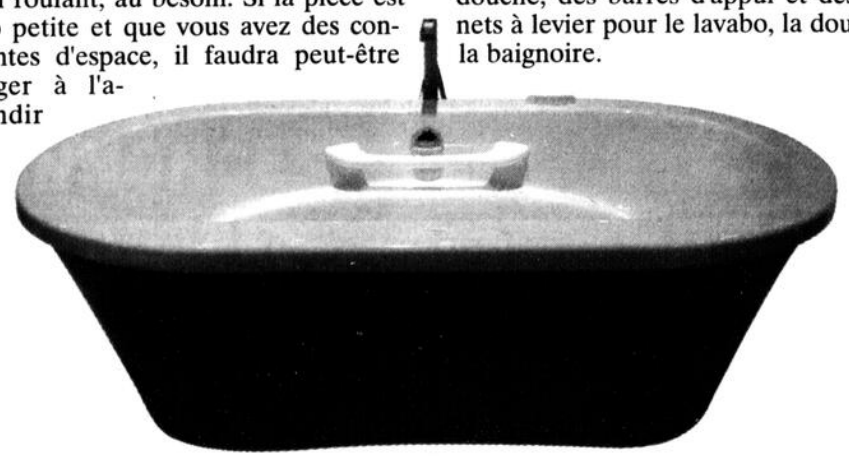
SUPER SPÉCIAL
PRÉ-SAISON
Spécial 1995$*
ou 41,32/mois+taxes 60 mois
CLIMATISEUR MURAL
12 000 BTU
*Taxes en sus.
Haier
CHAUFFAGE ET CLIMATISATION INTÉGRÉS
UNITÉ MURALE THERMOPOMPE OU CLIMATISEUR
Garantie 6 ans, pièces et main-d'oeuvre.
FUJITSU
SAMSUNG
Plusieurs choix dans notre salle de montre pour tous les budgets
Votre spécialiste en climatisation depuis maintenant 15 ans
CHAUFFAGE HSL DU HAUT ST-LAURENT
1325, St-Jean-Baptiste Ouest
Sainte-Martine
1.800.360.4882 450.427.1554
FINANCEMENT DISPONIBLE
3222387-110407-05

Une salle de bains qui prévoit les besoins futurs

Tout en représentant une bonne façon d'accroître la valeur marchande de votre maison dans l'éventualité d'une revente, la rénovation de votre salle de bains est un excellent moyen de rendre votre maison plus pratique pour votre famille. Avant de commencer à rénover votre salle de bains, il est donc important de bien planifier les travaux en tenant compte des besoins actuels et futurs de tous les occupants, des membres de la famille élargie et des invités. De plus, l'aménagement donc convenir à une personne qui a des besoins particuliers, comme l'accès en fauteuil roulant.

Vérifiez si l'aménagement intérieur est suffisamment souple pour répondre aux besoins actuels et futurs d'espace et de rangement. Considérez d'abord les dimensions et l'aménagement. Prévoyez une aire d'environ 5 pieds de diamètre pour permettre le pivotement d'un fauteuil roulant, au besoin. Si la pièce est trop petite et que vous avez des contraintes d'espace, il faudra peut-être songer à l'agrandir ou à ajouter une autre salle de bains. Si cela s'avère impossible ou si la salle de bains actuelle est tout simplement mal conçue, vous devrez repenser votre aménagement et déterminer les aspects qui doivent être changés pour la rendre plus fonctionnelle. Vous pourrez ainsi bénéficier d'une meilleure qualité de vie actuelle et future.

Prévoyez des espaces de rangement suffisants et facilement accessibles. Renseignez-vous pour connaître la hauteur idéale de comptoir. Si vous devez changer les appareils sanitaires, calculez une distance d'un pied entre la toilette et le mur latéral. Sachez qu'un siège d'une hauteur de 400 mm (16 po) du plancher est recommandé pour une personne à mobilité restreinte. Prévoyez une chasse d'eau à action manuelle facilement accessible. Vous pouvez aussi envisager la possibilité d'installer un siège de douche, des barres d'appui et des robinets à levier pour le lavabo, la douche et la baignoire.



Bain avec barre d'appui intégrée pour plus de sécurité.

PLOMBERIE M.L. .com
LE GÉNIE DE LA TUYAUTERIE
www.plomberieml.com
ON VOUS VEND ON INSTALLE
Venez nous rencontrer
Venez discuter
Lise
Mario
On vous garantit LE MEILLEUR PRIX $
158, montée du Comté, Les Coteaux (sortie 12, aut. 20) 450.267.3024
3221938-040407-04

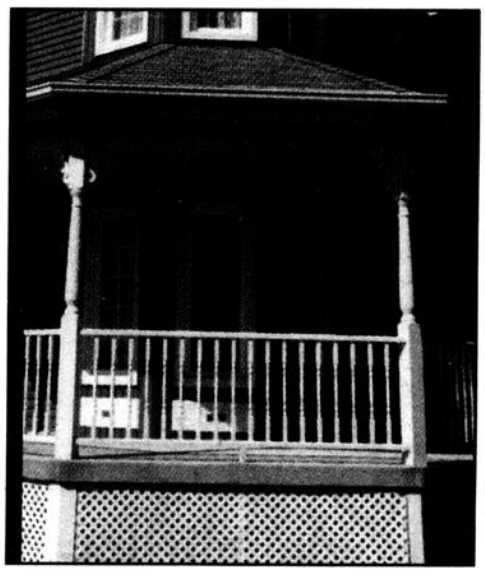


Si vous négligez la préparation, les problèmes surgiront

Si la peinture que vous avez appliquée l'an dernier ou il y a deux ans sur votre revêtement extérieur, vos fenêtres ou votre galerie commence déjà à éclater ou à se soulever, la faute en revient probablement au manque de préparation. Bien sûr, de bons pinceaux, un apprêt de qualité et une peinture ou une teinture de grande tenue sont essentiels à la réussite. Mais tout cela n'empêche pas la surface peinturée de se détériorer rapidement, si la préparation n'est pas adéquate.

Lors de l'achat de la peinture, il faut écouter les recommandations de son marchand spécialisé. Avant même d'ouvrir les contenants de peinture, il faut lire attentivement le mode d'emploi. On doit commencer par peler la surface au grattoir et la poncer pour l'uniformiser. Si on découvre des parements ou d'autres parties en bois endommagés, il faut les remplacer avant de peinturer. On nettoie ensuite la surface avec une solution de triphosphate de sodium (TSP) ou un autre agent nettoyant recommandé par le détaillant spécialisé afin de déloger les saletés, les gommes, les gras et la poussière. Le gras peut contaminer la peinture ou lui faire barrage, l'empêchant de protéger le bois. Comme la peinture n'a aucune prise sur le gras, elle écaille ou se soulève.

On rince ensuite deux fois, de préférence avec un jet d'eau à pression. Puis, on laisse sécher durant au moins 48 heures et même plus, même si la surface paraît sèche, pour être certain de ne pas garder l'humidité résiduelle captive dans le bois. Il est recommandé de peinturer à l'ombre, car peindre au plein soleil fait sécher la peinture très rapidement, mais superficiellement. Comme alors la sous-surface reste humide, la peinture risque de se soulever. On peut ensuite appliquer la première couche de peinture, puis laisser sécher 24 heures avant d'appliquer la seconde.

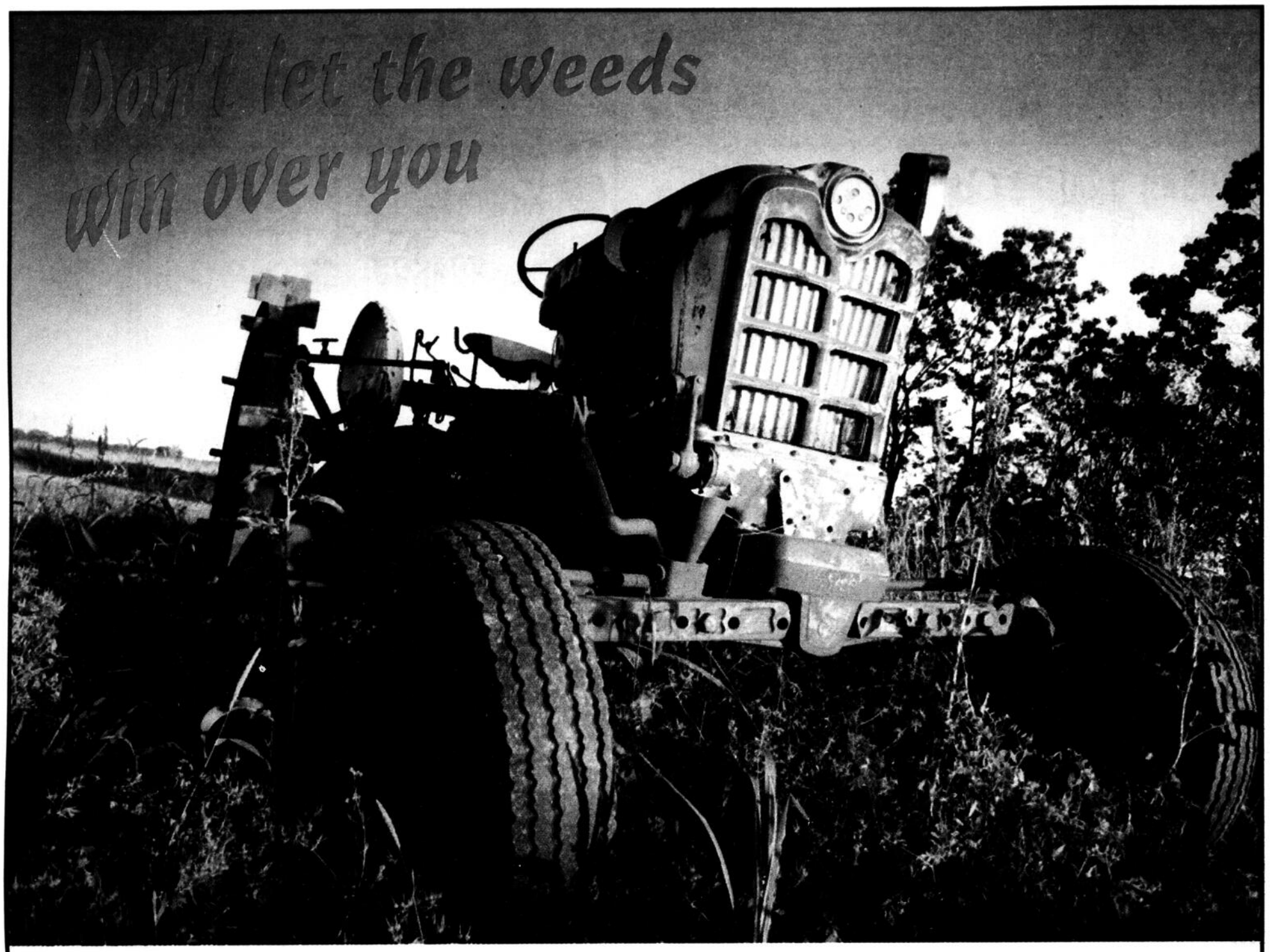


Il est essentiel de bien préparer les surfaces à peindre pour éviter qu'elles se détériorent rapidement.

LE CENTRE DE DÉCORATION LE PLUS COMPLET!
Dulux
C-I-L
ICI
DEVOE HIGH PERFORMANCE COATINGS
Glidden
ICI Dulux DIAMANT MAT
Une peinture mate, résistant au frottage et aux taches, avec la durabilité du fini acrylique coquille d'oeuf!
série 12110
34,99$
courant: 44,99$
ICI Dulux
Life Master, 100% acrylique
formulée avec le revêtement de protection Téflon!
Fini coquille d'oeuf
blanc série 59311
34,99$ 3,70 L
courant: 44,99$
Glidden Ultra
Latex d'intérieur
fini coquille d'oeuf
blanc, série 9490
29,95$
courant: 37,99$
3221941-110407-09
LE CENTRE DU PEINTRE et ALEXANDRE Luminaire ET +
Une idée lumineuse
Bl. Mgr Langlois
Rue Alexandre
Centre du peintre
Autoroute 30
450.373.7371
450.373.5323
180, ALEXANDRE VALLEYFIELD
Camil Maheu, prop.

Whirlpool
inspirée par vous.
à prix d'entrepôt
Nouveau système de soins des tissus d'une capacité 3.3 pi3 Duet Sport™
• Système de lavage en profondeur révolutionnaire
• Système de gestion de la température Care Control
• Utilise la moitié moins d'eau et d'énergie
• Prend soin des articles lavables à la main.
Et beaucoup plus.
WFW8300SW
Sécheuse à haut rendement Duet Sport™ d'une capacité de 6.7 pi3.
• Séche une brassée en tout juste une demi heure
• L'option Wrinkle Shield™ aide à réduire la formation de plis
• Support facultatif d'une hauteur de 10 po. (24.5 cm).
YWED8300SW
ROCH DUMOUCHEL INC.
ÉLECTRONIQUE / AMEUBLEMENT
24, MGR DAVID HUNTINGDON
450.264.3028
3222386-110407-04

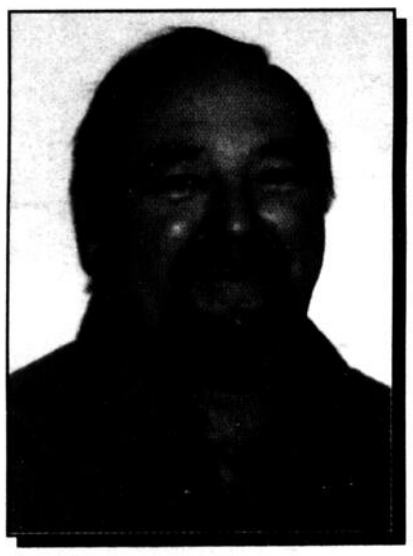
Les Pompes Russell Inc.
Sauver l'eau de notre planète...
c'est la traiter, un robinet à la fois
Gamme 3500
Offre spéciale!
995$*
*Voir détails en magasin
Contrôle à distance
FINANCEMENT ACCORD D OFFERT
• Vente et installation d'équipement de pompage
• Installation de système de traitement d'eau
• Analyse d'eau en laboratoire
• Désinfection de puits artésiens
APCHQ RBQ 8266-3618-21
ECO WATER SYSTEMS
Tél. : 450.829.2236
450.829.2993
Sans frais : 1.866.542.2236
pompesrussell@qc.aira.com
DEPUIS 1925
3222388-110407-05



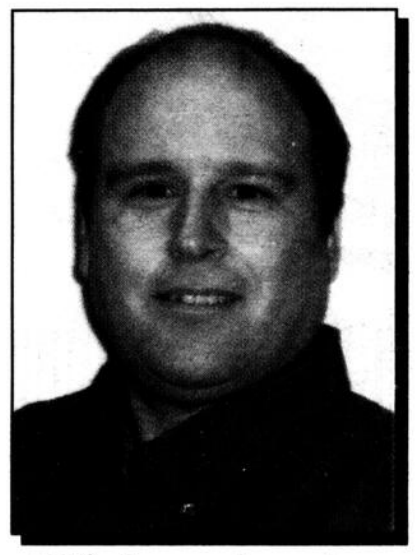
As years pass by weed control programs improve



Consult our representatives for the right solution



Claude Brunet



Stéphane Landry

GM Gérard Maheu inc.

289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE

450.377.1420 1.800.465.1420

info@gerard-maheu.qc.ca

450.377.1420

Moulées Feeds

DUNDEE

69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON

450.264.5970

info@dundee-feeds.qc.ca

3221925-110407-0